

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2004-2005

---

13 AVRIL 2005

---

**Projet de loi portant assentiment au Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1, de la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol), modifiant ladite Convention, fait à Bruxelles le 27 novembre 2003**

---

## SOMMAIRE

---

	Pages
Exposé des motifs . . . . .	2
Projet de loi . . . . .	17
Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1, de la convention portant création d'un Office européen de police (convention Europol), modifiant ladite convention . . . . .	18
Avant-projet de loi . . . . .	28
Avis du Conseil d'État . . . . .	29

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2004-2005

---

13 APRIL 2005

---

**Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol opgesteld op basis van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 27 november 2003**

---

## INHOUD

---

	Blz.
Memorie van toelichting . . . . .	2
Wetsontwerp . . . . .	17
Protocol opgesteld op basis van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-overeenkomst), tot wijziging van die overeenkomst . . . . .	18
Voorontwerp van wet . . . . .	28
Advies van de Raad van State . . . . .	29

## EXPOSÉ DES MOTIFS

### I. INTRODUCTION

Le gouvernement a l'honneur de soumettre à Votre approbation le protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1, de la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol) et modifiant ladite Convention, fait à Bruxelles le 27 novembre 2003, ci-après dénommé « le protocole ».

Ce protocole modifie la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol), établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne et faite à Bruxelles le 26 juillet 1995, ci-après dénommée la « Convention Europol ». Cette Convention est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1998 après avoir été ratifiée par l'ensemble des États membres de l'Union européenne. La loi belge d'assentiment a été adoptée le 12 juin 1998 (*Moniteur belge* du 16 septembre 1998).

Le protocole a été signé par l'ensemble des États membres de l'Union européenne le 27 novembre 2003. Il entrera en vigueur nonante jours après la notification au Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne de la ratification de l'État membre, membre de l'Union européenne à la date de l'adoption par le Conseil de l'acte établissant le présent protocole, qui procède le dernier à cette formalité.

Le protocole compte cinq articles.

Dans la « déclaration sur la lutte contre le terrorisme » du 25 mars 2004, adoptée à la suite des attentats perpétrés à Madrid le 11 mars 2004, le Conseil européen a demandé aux États membres, entre autres mesures, de ratifier ce protocole au plus tard en décembre 2004.

### II. CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

#### 1. Historique

La modification apportée à la Convention Europol par le présent protocole constitue la troisième modification à cette Convention et est la plus importante des trois. Elle doit être envisagée comme la clé de voûte de ces modifications successives. La première modification porte sur l'extension de la compétence d'Europol en matière de blanchiment. La deuxième modification vise à permettre la participation d'agents d'Europol à titre d'appui aux équipes communes d'enquête constituées au sein des États membres de l'Union européenne et à permettre à Europol de

## MEMORIE VAN TOELICHTING

### I. INLEIDING

De regering heeft de eer U het protocol opgesteld op basis van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-overeenkomst), tot wijziging van die overeenkomst, gedaan te Brussel op 27 november 2003, hierna « het protocol » genoemd, ter instemming voor te leggen.

Dit protocol wijzigt de overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-overeenkomst), gedaan te Brussel op 26 juli 1995, hierna de « Europol-overeenkomst » genoemd. Deze Overeenkomst is in werking getreden op 1 oktober 1998, na bekrachtiging door alle lidstaten van de Europese Unie. De Belgische wet houdende instemming ermee is goedgekeurd op 12 juni 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 16 september 1998).

Het protocol is ondertekend door alle lidstaten van de Europese Unie op 27 november 2003. Het zal in werking treden negentig dagen na de kennisgeving aan het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie van de bekrachtiging van de lidstaat, lid van de Europese Unie op de dag van de goedkeuring door de Raad van de akte tot vaststelling van dit protocol, die als laatste overgaat tot deze formaliteit.

Het protocol telt vijf artikelen.

De Europese Raad heeft in de « verklaring betreffende de bestrijding van het terrorisme » van 25 maart 2004, goedgekeurd na de aanslagen in Madrid op 11 maart 2004, aan de lidstaten gevraagd dit protocol uiterlijk in december 2004 te bekrachtigen, zulks naast andere maatregelen.

### II. ALGEMENE BESCHOUWINGEN

#### 1. Historiek

De wijziging die door dit protocol aan de Europol-overeenkomst wordt doorgevoerd betreft de derde wijziging aan deze overeenkomst en is de meest omvangrijke van de drie en moet gezien worden als een soort sluitstuk van deze opeenvolgende wijzigingen. De eerste wijziging heeft betrekking op de uitbreiding van de bevoegdheid van Europol inzake het witwassen van geld. De tweede wijziging heeft als doel de deelname van functionarissen Europol ter ondersteuning van de gemeenschappelijke onderzoeksteams die door de lidstaten van de Europese

demander aux États d'ouvrir et de coordonner des enquêtes dans des affaires précises.

Le principe de cette troisième modification a été discuté une première fois au cours de la présidence belge de l'Union européenne lors du Conseil JAI des 27 et 28 septembre 2001 et cadre avec l'objectif général de créer un espace de liberté, de sécurité et de justice (article 29 du Traité sur l'Union européenne). Lors de son bilan intermédiaire concernant l'exécution des conclusions du Conseil de Tampere (octobre 1999), le Conseil européen de Laeken (14-15 décembre 2001) en a confirmé les principes généraux. La présidence danoise a pris le relais et a entamé les négociations sur une modification de la Convention Europol dans le groupe de travail Europol (juillet 2002). Ces négociations ont conduit au présent protocole en novembre 2003.

## 2. Objectif

Le présent protocole vise à améliorer le fonctionnement d'Europol et à le rendre plus opérationnel. L'objectif est de fournir l'appui nécessaire à Europol pour lui permettre de devenir le véritable pivot de la coopération policière européenne. Il a également fallu apporter les modifications nécessaires en vue de renforcer la fonction d'appui opérationnel d'Europol vis-à-vis des services de police nationaux. Enfin, on s'est également efforcé, en soutenant la prévention, l'analyse et la recherche de la criminalité dans toute l'Union, de permettre à Europol de remplir son rôle d'appui dans le cadre de la coopération entre les autorités des États membres dans des enquêtes de criminalité transfrontalière.

Cela ne signifie toutefois pas que les principes fondamentaux de la Convention Europol aient été modifiés mais bien que l'ensemble de la Convention a été passé en revue pour voir quels domaines pouvaient être améliorés. En outre, des modifications purement techniques ont également été apportées.

Le résultat de cet exercice a conduit aux modifications de contenu suivantes.

Une autre modification porte sur le champ d'application d'Europol, lequel ne se limitera plus aux domaines de criminalité spécifiquement définis et expressément énumérés mais sera remplacé par la notion plus générale de « formes graves de criminalité internationale ». Europol est également désigné comme point de contact de l'Union européenne dans

Unie worden ingesteld, mogelijk te maken en Europol de mogelijkheid te bieden aan de lidstaten te vragen in specifieke gevallen onderzoeken in te stellen en te coördineren.

Het principe van deze derde wijziging werd tijdens het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie een eerste maal besproken tijdens de Raad Justitie en Binnenlandse Zaken van 27 en 28 september 2001 en kadert in de algemene doelstelling om een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid te creëren (artikel 29 van het Verdrag van de Europese Unie). De Europese Raad van Laken (14-15 december 2001) heeft tijdens haar tussentijdse balans van de tenuitvoerlegging van de conclusies van de Raad van Tampere (oktober 1999) de algemene principes hiervan bevestigd. Het Deense voorzitterschap heeft dan weer de draad opgenomen en de onderhandelingen over een wijziging van de Europol-overeenkomst in de werkgroep Europol opgestart (juli 2002). Deze onderhandelingen werden hebben dan in november 2003 tot het huidige protocol geleid.

## 2. Doelstelling

De doelstelling van het huidige protocol is een beter functionerend en operationeler Europol te bewerkstelligen. Bedoeling is om Europol de nodige bijstand en mogelijkheden te bieden om effectief de spil van de Europese politiesamenwerking te kunnen worden. Ook dienden de nodige wijzigingen te worden aangebracht om zo de operationele steunfunctie van Europol ten behoeve van de nationale politiediensten te versterken. Ten slotte werd er ook naar gestreefd om Europol zijn bijstandrol te kunnen laten vervullen in de samenwerking tussen de autoriteiten van de lidstaten bij onderzoeken inzake grensoverschrijdende criminaliteit door criminaliteitspreventie, -analyse en -onderzoek in de gehele Unie te ondersteunen.

Dit betekent echter niet dat de fundamentele beginselen van de Europol-overeenkomst worden gewijzigd, maar wel dat heel de overeenkomst werd doorgenomen om te zien welke domeinen voor verbetering vatbaar zouden zijn. Daarnaast werden eveneens een aantal puur technische wijzigingen doorgevoerd.

Het resultaat van de hierboven genoemde oefening heeft dan de volgende inhoudelijke wijzigingen opgeleverd.

Een andere wijziging betreft het toepassingsgebied van Europol dat niet meer beperkt zal zijn tot specifiek afgebakende en uitdrukkelijk opgesomde domeinen van criminaliteit, maar wordt vervangen tot het meer algemene begrip « ernstige internationale criminaliteit ». Ook wordt Europol in zijn contacten met derde staten en organisaties aangeduid als aanspreekpunt

ses contacts avec des États ou organisations tiers en matière de répression du faux-monnayage de l'euro.

Aucun article ne nécessite de modification du droit belge.

Une deuxième modification concerne la relation entre Europol et les unités nationales. L'objectif est de renforcer la coopération entre Europol et les services de police nationaux sans toucher aux compétences des unités nationales.

Une autre modification importante vise à prévoir un système plus souple en matière d'ouverture de fichiers de travail à des fins d'analyse (Analysis Work File) et de diffusion de données. Ces modifications sont le résultat d'un workshop consacré aux fichiers de travail à des fins d'analyse, sous la présidence belge de l'Union européenne.

Une suivante modification importante concerne la possibilité d'élargir l'accès au système informatique.

Une dernière modification importante a trait à la mise en place d'un contrôle démocratique accru sur Europol et au renforcement du droit d'accès aux documents Europol.

Comme il a déjà été signalé, un certain nombre de modifications d'ordre purement technique ont également été apportées.

### III. COMMENTAIRES DES ARTICLES

#### Article premier

L'article 1<sup>er</sup> indique quelles sont les modifications apportées par ce protocole à la Convention Europol.

#### Article 1(1)

L'article 1(1) prévoit de remplacer dans son ensemble l'ancien article 2 (objectif) de la Convention Europol.

La modification de contenu qui en découle (paragraphe 1 du nouvel article 2) concerne le remplacement d'une énumération explicite des domaines de criminalité pour lesquels Europol est compétent (ancien article 2 et annexe à cet article) par la notion générale de « formes graves de criminalité internationale ». L'ancienne condition qu'il doit exister des indices concrets qu'une structure ou organisation criminelle est impliquée, reste valable. Elle est cependant complétée par l'ajout que des soupçons raisonnables sont suffisants.

En outre, le nouvel article 2 précise encore expressément ce qu'il convient d'entendre par ces

van de Europese Unie voor de bestrijding van de vervalsing van de euro.

Geen enkel artikel maakt een wijziging noodzakelijk van het Belgisch recht.

Een volgende wijziging heeft betrekking op de relatie Europol en de nationale eenheden. Bedoeling is om — zonder te raken aan de bevoegdheden van de nationale eenheden — de samenwerking tussen Europol en de nationale politiediensten te versterken.

Een andere belangrijke wijziging betreft een soepeler systeem te voorzien inzake de opening van de werkbestanden voor analyse (AWF) en de verspreiding van gegevens. Deze wijzigingen zijn het resultaat van een workshop betreffende de AWF's onder het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie.

Een volgende belangrijke wijziging betreft de mogelijkheid om de toegang tot het informatiesysteem uit te breiden.

Een laatste belangrijke wijziging betreft het creëren van een betere democratische controle op Europol en het versterken van het recht van toegang tot documenten van Europol.

Zoals reeds vermeld worden er ook een aantal louter technische wijzigingen doorgevoerd.

### III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

#### Artikel 1

Artikel 1 geeft aan welke wijzigingen dit protocol aan de Europol-overeenkomst teweegbrengt.

#### Artikel 1(1)

Hierdoor wordt het oude artikel 2 (doelstelling) van de Europol-overeenkomst in zijn geheel vervangen.

De inhoudelijke wijziging die hierdoor wordt teweeggebracht (lid 1 van het nieuwe artikel 2) betreft het vervangen van een expliciete opsomming van de criminaliteitsdomeinen waarvoor Europol bevoegd is (oude artikel 2 en bijlage bij dit artikel) door het algemene begrip « ernstige internationale criminaliteit ». De vroegere voorwaarde dat er concrete aanwijzingen omtrent het bestaan van een criminele structuur of organisatie moeten zijn, blijft bestaan. Ze wordt wel aangevuld door de toevoeging dat redelijke vermoedens ervan voldoende zijn.

Anderzijds wordt er in het nieuwe artikel 2 wel nog uitdrukkelijk bepaald wat wordt verstaan onder die

formes graves de criminalité internationale, à savoir «les infractions commises ou susceptibles d'être commises dans le cadre d'activités de terrorisme portant atteinte à la vie, à l'intégrité physique, à la liberté des personnes ainsi qu'aux biens, le trafic de drogue, les activités illicites de blanchiment d'argent, le trafic de matières nucléaires et radioactives, les filières d'immigration clandestine, la traite des êtres humains, le trafic de véhicules volés et les formes de criminalité énumérées à l'annexe ou des aspects spécifiques de ces formes de criminalité».

À cet égard, il convient de mentionner que par décision du Conseil du 6 décembre 2001 (JO C 362 du 18 décembre 2001), le mandat d'Europol avait déjà été élargi à tous les domaines énumérés dans l'annexe à l'article 2 de sorte que l'extension actuelle revient en fait à actualiser la Convention Europol. Dans le prolongement de ce qui précède, il convient de renvoyer à l'article 1 (22) du présent protocole qui modifie l'article 43 de la Convention Europol et où le pouvoir est donné au Conseil de l'Union européenne, ci-après dénommé «Conseil», de modifier l'annexe à l'article 2 (voir plus loin le commentaire de l'article 1 (22)).

Le paragraphe 2 du nouvel article 2 habilite le Conseil à fixer à l'unanimité des voix, sur proposition du conseil d'administration d'Europol, les priorités parmi les domaines de criminalité relevant à présent de son mandat.

Une telle disposition figurait déjà également dans la décision précitée du Conseil et peut être considérée en quelque sorte comme une compensation de l'extension du mandat d'Europol.

Le paragraphe 3 du nouvel article 2 n'est pas nouveau en soi : son contenu est identique à celui de la modification apportée à ce paragraphe par le premier protocole à la Convention Europol. La raison pour laquelle ce paragraphe figure également au nouvel article 2 est qu'il n'est pas impossible que cette troisième modification à la Convention Europol entre plus rapidement en vigueur que la première. Si tel devait être le cas, il sera nécessaire de supprimer le premier protocole (voir commentaire de l'article 3 du présent protocole) et d'en reprendre le contenu dans la modification actuelle. Concernant le contenu, il est dès lors renvoyé au commentaire du premier. Cela revient en fait à rendre Europol également compétent pour les activités illicites de blanchiment d'argent en général sans que ces activités doivent être en rapport avec un domaine de criminalité expressément énuméré. Comme le présent protocole élargit le mandat aux formes graves de criminalité internationale, parler encore de blanchiment n'a plus aucun sens étant donné que celui-ci relève de la notion générale. Toutefois, ce n'est pas parce qu'Europol est compétent en matière de blanchiment qu'il a également le pouvoir de s'im-

ernstige internationale criminaliteit, namelijk «strafbare feiten die zijn of wellicht zullen worden gepleegd in het kader van terroristische activiteiten die gericht zijn tegen het leven, de lichamelijke integriteit en de persoonlijke vrijheid of eigendom, illegale handel in verdovende middelen, illegale witwasgedragingen, illegale handel in nucleaire en radioactieve stoffen, illegale immigratie, mensenhandel, handel in gestolen voertuigen en de in de bijlage opgesomde criminaliteitsvormen of specifieke uitingsvormen daarvan».

Hierbij dient vermeld te worden dat door het Raadsbesluit van 6 december 2001 (PB C 362 van 18.12.2001) het mandaat van Europol reeds was uitgebreid tot alle in de bijlage bij artikel 2 opgesomde domeinen zodat de huidige uitbreiding feitelijk neerkomt op het bijwerken van de Europol-overeenkomst. Aansluitend dient hierbij te worden verwezen naar artikel 1(22) van het huidige protocol dat artikel 43 van de Europol-overeenkomst wijzigt en waarbij aan de Raad van de Europese Unie, hierna de «Raad» genoemd, de bevoegdheid wordt gegeven de bijlage bij artikel 2 te wijzigen (zie verder bij de bespreking van dat artikel 1(22)).

Het tweede lid van het nieuwe artikel 2 geeft de bevoegdheid aan de Raad om — op voorstel van de raad van bestuur van Europol — met eenparigheid van stemmen de prioriteiten te bepalen onder de criminaliteitsdomeinen die nu tot het mandaat van Europol behoren.

Een dergelijke bepaling was ook reeds opgenomen in het hierboven genoemde Raadsbesluit en kan beschouwd worden als een soort compensatie voor het uitbreiden van het mandaat van Europol.

Het derde lid van het nieuwe artikel twee is op zich niet nieuw : het heeft namelijk dezelfde inhoud als de wijziging die aan dit lid wordt doorgevoerd door het eerste protocol bij de Europol-overeenkomst. De reden dat het hier eveneens wordt opgenomen betreft het feit dat het niet onmogelijk is, dat deze derde wijziging van de Europol-overeenkomst sneller in werking zal treden dan de eerste. Mocht dit het geval zijn, dan is het nodig om het eerste protocol in te trekken (zie hiervoor de bespreking bij artikel 3 van het huidige protocol) en de inhoud ervan op te nemen in de huidige wijziging. Inzake de inhoud wordt dan ook verwezen naar de toelichting bij het eerste. Het komt er in feite op neer dat Europol eveneens bevoegd is voor illegale witwasgedragingen in het algemeen zonder dat deze moeten verband houden met een uitdrukkelijk opgesomd criminaliteitsdomein. Aangezien door dit protocol het mandaat wordt uitgebreid tot ernstige internationale criminaliteit, heeft het dan ook geen zin meer nog te spreken van het witwassen aangezien dit onder de algemene noemer valt. Het is echter niet omdat Europol bevoegd is voor witwas dat hierdoor ook de bevoegdheid wordt verleend om zich

cer dans les infractions primaires dans le domaine du blanchiment d'argent, lorsqu'elles ne tombent pas sous la notion générale de formes graves de criminalité internationale.

Le paragraphe 4 du nouvel article 2 est une copie conforme du paragraphe 4 existant et n'a été repris qu'à des fins de lisibilité.

L'ancien paragraphe 5 de l'article 2 a été supprimé et inséré dans l'annexe visée à l'article 2 (voir plus loin le commentaire de l'article 1(23)).

#### Article 1(2)

L'article 1(2) modifie les fonctions d'Europol (article 3 de la Convention Europol).

Le point *a)* prévoit le remplacement du paragraphe 3 de l'article 3 de la Convention Europol.

Le mot «notamment» a été ajouté dans la phrase introductive du paragraphe 3 de manière à ce que l'énumération qui suit ne soit plus exhaustive.

Sur le fond, seule une modification est apportée au point 2 du paragraphe 3 par l'ajout des mots «en facilitant la fourniture d'un soutien technique entre États membres». Cela ne signifie pas qu'Europol même procédera à l'achat de matériel pour le mettre à disposition des États membres mais uniquement qu'Europol pourra, par exemple, faciliter l'acquisition de certains moyens par les États membres.

Le point *b)* prévoit d'ajouter un paragraphe 4 à l'article 3 dans lequel Europol est désigné comme point de contact de l'Union européenne dans ses contacts avec des États ou organisations tiers en matière de répression de faux-monnayage de l'euro, sans vraiment toucher aux dispositions de la Convention internationale relative à la prévention du faux-monnayage et son Protocole, signés le 20 avril 1929 à Genève.

#### Article 1(3)

Ces dispositions modifient l'article 4 de la Convention Europol relatif aux unités nationales.

Le point *a)* prévoit le remplacement de l'article 4, paragraphe 2. Il en résulte que dans l'avenir, outre le canal exclusif des unités nationales, un contact direct pourra également être établi entre Europol et les services compétents désignés par les États membres sous réserve des conditions définies par l'État membre concerné, notamment l'intervention préalable de l'unité

in te laten met gronddelicten van witwasgedragingen die niet onder de algemene noemer vallen van ernstige internationale criminaliteit.

Het vierde lid van het nieuwe artikel twee is een exacte kopie van het bestaande lid 4 en werd enkel opgenomen om de leesbaarheid te bevorderen.

Het oude vijfde lid van artikel 2 werd uit artikel 2 geschrapt en ingevoegd in de Bijlage als bedoeld in artikel 2 (zie verder inzake de bespreking van artikel 1(23)).

#### Artikel 1(2)

Hierdoor worden wijzigingen aangebracht aan de taken van Europol (artikel 3 van de Europol-overeenkomst).

Het punt *a)* vervangt lid 3 van artikel 3 van de Europol-overeenkomst.

In de inleidende zin van lid 3 werden de woorden «met name» toegevoegd zodat de opsomming die erna volgt niet meer exhaustief is.

Inhoudelijk wordt enkel een wijziging aangebracht aan het tweede punt van lid 3 door de toevoeging van de woorden «door het leveren van technische ondersteuning tussen de lidstaten te vergemakkelijken». Dit betekent niet dat Europol zelf materiaal gaat aankopen om dit ter beschikking te stellen van de lidstaten, maar enkel dat Europol bijvoorbeeld een faciliterende rol zal kunnen spelen inzake het verwerven door de lidstaten van bepaalde middelen.

Het punt *b)* voegt een vierde lid toe aan artikel 3 waarbij Europol in zijn contacten met derde staten en organisaties aangeduid wordt als aanspreekpunt van de Europese Unie voor de bestrijding van de vervalsing van de euro zonder echter te raken aan de bepalingen van het Verdrag van Genève van 20 april 1929<sup>ter</sup> bestrijding van de valsmunterij en het bijbehorende protocol.

#### Artikel 1(3)

Deze bepalingen wijzigen artikel 4 van de Europol-overeenkomst dat betrekking heeft op de nationale eenheden.

Het punt *a)* vervangt het lid 2 van artikel 4 en heeft als gevolg dat er in de toekomst naast het exclusieve kanaal van de nationale eenheden ook een direct contact mogelijk kan zijn tussen Europol en tussen de door de lidstaten aangewezen bevoegde autoriteiten onder de door de betrokken lidstaat bepaalde voorwaarden waaronder bijvoorbeeld de voorwaarde van

nationale. Dans ce cas de figure, l'unité nationale recevra toutes les informations échangées lors des contacts directs entre Europol et les services compétents désignés. Cette modification est importante pour renforcer la collaboration entre Europol et les autorités des États membres et pour améliorer le flux d'informations vers Europol.

La modification du paragraphe 5 prévue au point *b*) de l'article 1 (3) est d'ordre purement technique et vise à mettre la Convention Europol en conformité avec le Traité d'Amsterdam.

Le point *c*) prévoit le remplacement du paragraphe 7 de l'article 4 et confère ainsi une base plus stable aux réunions des chefs d'unités nationales.

#### Article 1(4)

Un nouvel article *6bis* intitulé « Traitement des informations par Europol » est inséré dans la Convention Europol.

Cet article a pour objet de donner à Europol la possibilité de recevoir et de stocker des informations dont on ne peut déterminer directement si elles peuvent être enregistrées dans le système automatisé de recueil d'informations visé à l'article 6, paragraphe 1. Le seul traitement de ces informations que peut effectuer Europol consiste à déterminer si certaines de ces données sont utiles pour les missions d'Europol et peuvent être incluses ultérieurement dans le système automatisé de recueil d'informations.

Les conditions pour pouvoir traiter ces données — parmi lesquelles les délais de stockage et de suppression de ces données, fixé à six mois maximum — seront déterminées par les États membres réunis au sein du Conseil, statuant à la majorité des deux tiers. Cette décision est préparée par le conseil d'administration d'Europol qui consulte à cet égard l'autorité de contrôle commune d'Europol.

#### Article 1(5)

La modification de l'article 9 de la Convention Europol (Droit d'accès au système d'informations) est une conséquence directe du nouveau paragraphe 2 de l'article 4 de la Convention Europol (inséré par l'article 1 (3) du présent protocole).

Le point *a*) prévoit le remplacement de la première phrase du paragraphe 1 de l'article 9 et supprime donc le mot « réservé », indiquant ainsi que l'accès (limité à la consultation) peut également être accordé à d'autres instances.

voorafgaande betrokkenheid met de nationale eenheid. Mocht dit het geval zijn, dan zal de nationale eenheid alle informatie ontvangen die tijdens het rechtstreeks contact tussen Europol en de aangewezen bevoegde autoriteit werd uitgewisseld. Deze wijziging is van belang om de samenwerking tussen Europol en de autoriteiten van de lidstaten te versterken en om de informatiedoorstroming naar Europol te verbeteren.

De wijziging in lid 5 (punt *b*) van artikel 1(3)) is enkel een technische wijziging om de Europol-overeenkomst in overeenstemming te brengen met het Verdrag van Amsterdam.

Punt *c*) vervangt het lid 7 van artikel 4 en geeft hierdoor een meer vaste basis aan de bijeenkomsten van de hoofden van de nationale eenheden.

#### Artikel 1(4)

Er wordt een nieuw artikel *6bis* « informatieverwerking door Europol » ingevoegd in de Europol-overeenkomst.

Bedoeling van dit artikel is om Europol de mogelijkheid te bieden informatie te ontvangen en op te slaan waarvan niet direct kan bepaald worden of zij kan worden opgeslagen in de geautomatiseerde gegevensbestanden van artikel 6, lid 1. De enige verwerking die Europol met deze informatie kan doen, is nagaan of bepaalde gegevens eruit relevant zijn voor de taken van Europol en of deze later in de geautomatiseerde gegevensbestanden kunnen worden opgenomen.

De voorwaarden voor verwerking van deze gegevens — waaronder de termijnen, met een maximum van zes maanden, voor het opslaan en verwijderen van die gegevens — zullen door de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, met een tweederde meerderheid worden vastgesteld. Dit besluit wordt voorbereid door de raad van bestuur van Europol die hierover het gemeenschappelijk controleorgaan van Europol raadpleegt.

#### Artikel 1(5)

De wijziging aan artikel 9 van de Europol-overeenkomst (recht van toegang tot het informatiesysteem) is een direct gevolg van het nieuwe lid 2 van artikel 4 van de Europol-overeenkomst (ingevoegd door artikel 1(3)) van het huidige protocol.

Punt *a*) vervangt de eerste zin van lid 1 van artikel 9 en schrapt dus het woord « alleen » waardoor wordt aangegeven dat er ook nog andere instanties toegang (weliswaar beperkt tot raadpleging) kunnen hebben.

Le point *b)* prévoit l'ajout à l'article 9 d'un quatrième paragraphe qui dispose que les services compétents désignés à cet effet par les États membres peuvent à présent également interroger le système d'informations d'Europol. Cette consultation se limite uniquement à une demande hit/no hit et des informations plus précises ne pourront être demandées que par l'intermédiaire des unités nationales. A des fins de transparence, les informations concernant ces services compétents désignés devront être transmises au secrétariat général du Conseil qui veillera à leur publication au Journal officiel de l'Union européenne.

#### Article 1(6)

Ces dispositions modifient l'article 10 de la Convention Europol relatif aux fichiers de travail aux fins d'analyse (AWF).

Les modifications concernent les AWF mêmes, l'accès à ces fichiers, la communication des informations qu'ils contiennent et l'implication d'experts et d'États ou d'organismes tiers. L'objectif est de rendre les AWF plus attractifs pour les États membres de manière à ce qu'ils y apportent une contribution suffisante, le but étant, à terme, de faire des AWF un outil efficace pour les États membres.

Le point *a)* prévoit le remplacement de la partie introductive du paragraphe 1. Cette modification ne porte que sur la suppression du renvoi à «l'article 2, paragraphe 2» étant donné que cet article est également modifié par le présent protocole et que ce renvoi n'a plus de raison d'être.

Le point *b)* prévoit le remplacement du paragraphe 2 de l'article 10 et supprime la deuxième phrase de la disposition, réinsérée par le point *c)* sous la forme d'un nouvel alinéa au paragraphe 2, après le point 2). Il est également ajouté que dorénavant tous les participants à un AWF sont compétents pour rechercher des données dans le fichier. Sur le fond, cela signifie qu'une base légale est créée afin de permettre à tous les participants d'aller chercher des informations dans le fichier alors que cette possibilité était réservée aux analystes.

Le point *d)* prévoit le remplacement du paragraphe 5 de l'article 10 concernant l'accès automatisé aux informations d'autres systèmes d'informations. Sur le fond, cela revient à préciser et à affiner les dispositions de l'ancien paragraphe 5. En effet, il est à présent précisé qu'il peut s'agir d'instruments juridiques de l'Union européenne ou d'instruments internationaux. Il est ajouté également que l'utilisation de ces données par Europol est régie par les dispositions applicables des instruments juridiques précités.

Punt *b)* voegt dan een vierde lid toe aan artikel 9 dat bepaalt dat de daartoe door de lidstaten aangewezen bevoegde autoriteiten nu eveneens het informatie-systeem van Europol kunnen raadplegen. Deze raadpleging is enkel beperkt tot een hit/no hit-vraag en verdere informatie zal enkel via de nationale eenheden kunnen worden gevraagd. Met het oog op transparantie zal informatie over deze aangewezen bevoegde autoriteiten moeten worden doorgezonden aan het secretariaat-generaal van de Raad die ervoor zorgt dat de informatie wordt gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie.

#### Artikel 1(6)

Deze bepalingen wijzigen artikel 10 van de Europol-overeenkomst dat betrekking heeft op de werkbestanden voor analyse (AWF).

De wijzigingen hebben betrekking op de AWF »s zelf, de toegang tot deze bestanden, het verspreiden van de informatie eruit en het erbij betrekken van deskundigen en derde staten of instanties. Bedoeling is om de AWF »s aantrekkelijker te maken voor de lidstaten zodat deze eraan voldoende meewerken wat uiteindelijk ertoe zal moeten leiden dat de AWF »s een efficiënt hulpmiddel worden voor de lidstaten.

Punt *a)* vervangt het inleidende gedeelte van lid 1. Deze wijziging betreft enkel het schrappen van de verwijzing naar «artikel 2, lid 2» aangezien dit artikel 2 door het huidige protocol eveneens wordt gewijzigd en deze verwijzing geen nut meer heeft.

Punt *b)* vervangt lid 2 van artikel 10 en schrapt het tweede zinsgedeelte dat door punt *c)* opnieuw wordt ingevoegd als een nieuwe alinea na punt 2) van lid 2. Ook wordt er toegevoegd dat voortaan alle deelnemers aan een AWF bevoegd zijn gegevens op te zoeken in het bestand. Inhoudelijk betekent dit dat er een wettelijke basis wordt gecreëerd om alle deelnemers toe te laten informatie uit het bestand te halen waar dit vroeger beperkt was tot de analisten.

Door punt *d)* wordt het vijfde lid van artikel 10 dat betrekking heeft op de geautomatiseerde toegang tot informatie uit andere informatiesystemen in zijn geheel vervangen. Inhoudelijk komt dit neer op een verduidelijking en verfijning ten aanzien van het vroegere lid 5. Er wordt nu namelijk gespecificeerd dat het kan gaan om rechtsinstrumenten van de Europese Unie of internationale rechtsinstrumenten. Ook wordt eraan toegevoegd dat voor het gebruik van die gegevens door Europol de toepasselijke bepalingen van de hoger genoemde rechtsinstrumenten gelden.



Le point *e*) prévoit le remplacement de la deuxième phrase du paragraphe 8 de l'article 10. À la suite de cette modification, c'est désormais l'État membre qui a communiqué les données à Europol qui décide de leur diffusion et de leur exploitation opérationnelle. Si l'État dont il s'agit ne peut être déterminé, la décision est prise par les participants à l'analyse.

Le point *f*) prévoit l'ajout d'un paragraphe 9 nouveau à l'article 10. Ce nouveau paragraphe crée la base légale permettant à Europol d'inviter des experts d'États tiers ou d'organismes tiers avec lesquels un accord en matière d'échange d'informations a déjà été conclu à s'associer à un groupe d'analyse si cette association sert l'intérêt des États membres, si l'État ou l'organisme tiers est directement concerné et si tous les participants au groupe d'analyse marquent leur accord. Cette collaboration fera l'objet d'un arrangement conclu entre Europol et l'État ou l'organisme tiers. Ces arrangements seront communiqués à l'autorité de contrôle commune créée à l'article 24 de la Convention Europol qui pourra formuler ses observations à ce sujet.

#### Article 1(7)

Cette disposition remplace l'article 12 (Instruction de création de fichiers) de la Convention Europol. Cet article traite de la procédure à suivre pour ouvrir un AWF. La principale modification apportée est le remplacement de la lourde procédure applicable précédemment par une procédure plus souple sans toutefois toucher aux compétences respectives du conseil d'administration d'Europol et de l'autorité de contrôle commune.

Dans la phrase introductive du paragraphe 1 de l'ancien article 12, les mots « soumise à l'approbation du conseil d'administration et » sont par conséquent supprimés. Dans l'énumération qui suit, seules certaines modifications d'ordre terminologique ont été apportées. La disposition qui conclut le paragraphe 1 a été supprimée et réintroduite, sous une forme modifiée, dans le nouveau paragraphe 2.

Le nouveau paragraphe 2 confirme le rôle du conseil d'administration et de l'autorité de contrôle commune. Ce qui diffère par rapport au passé c'est que le contrôle proactif devient un contrôle réactif. L'ancien paragraphe 2 qui prévoyait une procédure d'urgence est supprimé vu que la procédure normale sera plus rapide.

Le paragraphe 3 nouveau donne au conseil d'administration la possibilité de charger le directeur d'Europol de modifier l'instruction de création ou de clore un fichier. Cette nouvelle compétence vient compenser le fait que le contrôle proactif est remplacé par un contrôle réactif.

Punt *e*) vervangt de tweede zin van lid 8 van artikel 10. Door deze wijziging is het voortaan de lidstaat zelf die de gegevens aan Europol heeft verstrekt, die beslist over de verspreiding en operationeel gebruik van de verstrekte gegevens. Als niet kan worden uitgemaakt welke lidstaat dit is, wordt de beslissing genomen door de deelnemers aan de analyse.

Punt *f*) voegt een nieuw lid 9 toe aan artikel 10. Dit nieuw lid creëert de wettelijke basis voor Europol om deskundigen van derde staten of instanties waarmee reeds een overeenkomst gesloten is inzake de uitwisseling van informatie uit te nodigen deel te nemen aan een analysegroep indien dit in het belang is van de lidstaten, de derde staat of instantie er rechtstreeks belang bij heeft en alle deelnemers van de analysegroep ermee instemmen. Deze medewerking zal geregeld worden in een overeenkomst die gesloten zal worden tussen Europol en de derde staat of instantie. Deze overeenkomsten zullen worden toegezonden aan het gemeenschappelijk controleorgaan ingesteld bij artikel 24 van de Europol-overeenkomst dat hierover zijn opmerkingen zal kunnen maken.

#### Artikel 1(7)

Hierdoor wordt het artikel 12 (bestandsreglement) van de Europol-overeenkomst in zijn geheel vervangen. Dit artikel betreft de procedure die dient te worden gevolgd voor de opening van een AWF. Belangrijkste wijziging die hier wordt doorgevoerd is het vervangen van de zware procedure die vroeger toepasselijk was door een meer flexibele procedure zonder echter te raken aan de respectieve bevoegdheden van de raad van bestuur van Europol en het gemeenschappelijk controleorgaan.

In de inleidende zin van lid 1 van het oude artikel 12 worden dan ook woorden « in een door de raad van bestuur goedgekeurd » geschrapt. In de opsomming die erop volgt werden enkel een aantal terminologische wijzigingen doorgevoerd. De afsluitende zin van het eerste lid werd geschrapt en in gewijzigde zin ondergebracht in het nieuwe tweede lid.

Het nieuwe tweede lid bevestigt de rol van de raad van bestuur en van het gemeenschappelijk controleorgaan. Het verschil met voorheen is dat deze van een proactieve controle wordt omgezet in een reactieve controle. Het oude tweede lid dat voorzag in een spoedprocedure wordt nu afgeschaft aangezien de normale procedure nu sneller zal verlopen.

Het nieuwe derde lid geeft aan de raad van bestuur de mogelijkheid om de directeur van Europol op te dragen een bestaand reglement te wijzigen of een bestand te sluiten. Deze nieuwe bevoegdheid is een compensatie voor het feit dat de proactieve controle wordt vervangen door een reactieve controle.

Le paragraphe 4 nouveau prévoit en outre un délai exprès de conservation du fichier de trois ans maximum. Celui-ci peut être prolongé au maximum une seule fois. Dans ce cas, la procédure prévue aux paragraphes 1 à 3 est également d'application.

#### Article 1(8)

Cette disposition remplace l'article 16 (Dispositions relatives à l'établissement des rapports) de la Convention Europol. Selon le texte en vigueur, Europol est tenu d'établir un rapport pour une demande de données à caractère personnel sur dix afin d'en contrôler le caractère licite. Cette modification a pour but de simplifier cette procédure en introduisant un nouveau mécanisme de contrôle.

C'est la raison pour laquelle le nouvel article 16 contient l'obligation générale pour Europol de prévoir les mécanismes de contrôle appropriés permettant de vérifier le caractère licite des demandes. Le conseil d'administration règle les détails de ces mécanismes de contrôle après avoir entendu l'autorité de contrôle commune.

#### Article 1(9)

Cet article prévoit le remplacement du paragraphe 1, point 3, de l'article 18 de la Convention Europol (Transmission de données à des États et instances tiers).

Le paragraphe 1 de l'article 18 soumet la transmission de données à trois conditions: elle doit être nécessaire dans un cas concret afin de prévenir ou de lutter contre des infractions, l'État concerné doit prévoir un niveau de protection des données approprié et elle doit être autorisée selon les règles générales établies conformément à l'article 18, paragraphe 2. En fait, il s'agit dans le cas présent des règles générales édictées dans la décision du Conseil du 12 mars 1999 arrêtant les règles relatives à la transmission de données à caractère personnel par Europol à des États et des instances tiers (modifiée par la décision du Conseil du 28 février 2002).

La modification finalement apportée concerne un ajout à la troisième condition, à savoir le fait que ces règles générales peuvent prévoir, à titre exceptionnel, une dérogation à la condition du point 2 (niveau de protection des données approprié) lorsque le directeur d'Europol estime que la transmission des données est absolument nécessaire pour sauvegarder les intérêts essentiels des États membres concernés dans le cadre des objectifs d'Europol ou dans le but de prévenir un danger imminent lié à une infraction pénale. En toutes circonstances, le directeur d'Europol doit tenir compte du niveau de protection des données de l'État ou de l'instance en cause afin de mettre en balance ce niveau et les intérêts précités.

Het nieuwe lid 4 voorziet bovendien in een uitdrukkelijke maximumtermijn van drie jaar om het bestand te bewaren. Deze kan maximaal éénmaal worden verlengd. In dat geval is de procedure voorzien in de leden 1 tot 3 eveneens van toepassing.

#### Artikel 1(8)

Hierdoor wordt het artikel 16 (vastlegging van de verstrekking) van de Europol-overeenkomst in zijn geheel vervangen. Volgens de bestaande tekst moet Europol een rapport opstellen voor elke tiende opvraging van persoonsgegevens om de legaliteit ervan te controleren. Bedoeling van deze wijziging is dit proces te vereenvoudigen door een nieuw controlemechanisme in te voeren.

Daarom wordt in het nieuwe artikel 16 de algemene verplichting ingeschreven dat Europol moet voorzien in de passende controlemechanismen om de wettigheid van de opvragingen te kunnen toetsen. Nadere regels voor deze controlemechanismen worden vastgesteld door de raad van bestuur, na raadpleging van het gemeenschappelijk controleorgaan.

#### Artikel 1(9)

Hierdoor wordt lid 1, punt 3 van artikel 18 van de Europol-overeenkomst (verstrekking van gegevens aan derde staten en instanties) in zijn geheel vervangen.

Het eerste lid van dit artikel 18 legt drie voorwaarden op voor deze verstrekking van gegevens: het moet nodig zijn in een concreet geval om strafbare feiten te voorkomen of te bestrijden, de desbetreffende staat moet een passend niveau van gegevensbescherming voorzien en het moet toegelaten zijn volgens de algemene regels opgesteld overeenkomstig lid 2 van artikel 18. In feite gaat het hier om de algemene regels vastgesteld in het Raadsbesluit van 12 maart 1999 houdende vaststelling van de regels betreffende de verstrekking van persoonsgegevens door Europol aan derde staten en instanties (zoals gewijzigd door het Raadsbesluit van 28 februari 2002).

De wijziging die uiteindelijk wordt doorgevoerd betreft een toevoeging aan de derde voorwaarde, namelijk dat deze algemene regels uitzonderlijk in een afwijking kunnen voorzien op de voorwaarde van punt 2 (passend niveau van gegevensbescherming) wanneer de Directeur van Europol de doorgifte als absoluut noodzakelijk beschouwt om de wezenlijke belangen van de betrokken lidstaten binnen het kader van de doelstelling van Europol te waarborgen of ter voorkoming van een onmiddellijke criminele dreiging. In elk geval dient de Directeur het gegevensbeschermingsniveau van de betrokken staat of instantie te onderzoeken om een afweging te maken van dit niveau en de bovenbedoelde belangen.

## Article 1(10)

Cet article modifie l'article 21, paragraphe 3, de la Convention Europol (Délai de conservation des données).

Alors que la disposition en vigueur précédemment prévoyait que le délai de conservation des données à caractère personnel était limité à trois ans et assorti d'un examen annuel, il est proposé à présent de ne plus prévoir de délai maximum en ce qui concerne les données à caractère personnel mais de lier leur conservation à la durée d'existence du fichier de données proprement dit (AWF, prévu à l'article 12 de la Convention Europol). L'examen annuel a toutefois été maintenu. On crée ainsi un meilleur équilibre entre la nécessité de préserver les droits de l'individu et l'instauration d'un système efficace d'analyse de la criminalité organisée et du terrorisme.

## Article 1(11)

Un paragraphe 4 nouveau est ajouté à l'article 22 de la Convention Europol (Conservation et rectification de données dans les dossiers).

Le but de cet ajout est de préciser que les règles générales visées au Titre IV. « Dispositions communes relatives au traitement de l'information » sont également applicables aux données figurant dans les dossiers sur support papier.

## Article 1(12)

Cette disposition modifie l'article 24 de la Convention Europol (Autorité de contrôle commune).

La modification porte sur la transmission du rapport d'activités de l'autorité de contrôle commune. Alors qu'il n'était transmis auparavant qu'au Conseil, le Parlement européen en est à présent également le destinataire. Cette modification s'inscrit dans le cadre de l'objectif général que constitue le renforcement du contrôle démocratique sur Europol.

## Article 1(13)

Il s'agit d'une modification d'ordre purement technique qui n'a aucune incidence sur le plan du contenu (pour de plus amples informations à ce propos, voir le commentaire de l'article 1(24)).

## Article 1(14)

Cette disposition prévoit des modifications à l'article 28 de la Convention Europol (conseil d'administration). La plupart de ces modifications résultent de celles apportées dans d'autres articles.

## Artikel 1(10)

Hierdoor wordt artikel 21, lid 3 van de Europol-overeenkomst (termijn voor het opslaan van gegevens) gewijzigd.

Waar vroeger de regel gold dat de termijn voor het opslaan van persoonsgegevens beperkt was tot drie jaar met een jaarlijkse toetsing wordt nu voorgesteld om geen maximumtermijn meer te voorzien voor de individuele gegevens maar dit te koppelen aan de bestaansduur van het gegevensbestand (AWF zoals voorzien in artikel 12 van de Europol-overeenkomst) zelf. De jaarlijkse toetsing werd wel behouden. Op deze manier wordt er een beter evenwicht gecreëerd tussen de nood om de rechten van het individu te waarborgen en een efficiënt systeem in te stellen voor de analyse van georganiseerde criminaliteit en terrorisme.

## Artikel 1(11)

Aan artikel 22 van de Europol-overeenkomst (bewaren en verbeteren van gegevens in dossiers) wordt een nieuw lid 4 toegevoegd.

Deze toevoeging heeft als doel te verduidelijken dat de algemene regels die in titel IV. « Gemeenschappelijke voorwaarden voor informatieverwerking » eveneens van toepassing zijn op gegevens in (papieren) dossiers.

## Artikel 1(12)

Hierdoor wordt een wijziging aangebracht in artikel 24 van de Europol-overeenkomst (gemeenschappelijk controleorgaan).

De wijziging betreft het doorsturen van het activiteitenverslag van het gemeenschappelijk controleorgaan. Waar dit vroeger enkel aan de Raad werd toegezonden wordt nu eveneens het Europees Parlement vermeld als bestemming ervan. Deze wijziging kadert in de algemene doelstelling om de democratische controle op Europol te versterken.

## Artikel 1(13)

Dit betreft een louter technische wijziging die geen inhoudelijke gevolgen heeft (zie hierover meer bij de bespreking van artikel 1(24)).

## Artikel 1(14)

Hierdoor worden wijzigingen aangebracht in artikel 28 van de Europol-overeenkomst (raad van bestuur). Het merendeel van deze wijzigingen zijn een gevolg van wijzigingen die in andere artikelen werden doorgevoerd.

Au point *a*), l'article 28, paragraphe 1, 1), est remplacé. Cette modification est la conséquence des modifications apportées à l'article 2, paragraphe 2.

Le point *b*) ajoute deux nouveaux points à l'article 28, paragraphe 1. Le point *3bis* est la conséquence de l'insertion d'un nouvel article *6bis* (Traitement des informations par Europol — voir ci-dessus) et le point *4bis*, celle de l'insertion d'un nouveau paragraphe 9 à l'article 10 (Fichiers de travail à des fins d'analyse, voir ci-dessus).

Au point *c*), l'article 28, paragraphe 1, point 7 est remplacé à la suite également du nouvel article 12, paragraphe 3 (voir ci-dessus).

Au point *d*), un nouveau point *14bis* est ajouté à l'article 28, paragraphe 1, à la suite du nouvel article *32bis* (Droit d'accès aux documents Europol, voir ci-dessous).

La modification du point 22 prévue par le point *e*) résulte de la modification apportée à l'article 43 (voir ci-dessous).

Au point *f*), l'article 28, paragraphe 10 est remplacé. La modification de contenu ainsi effectuée porte sur le fait qu'il est expressément indiqué que les rapports (le rapport général et le rapport prévisionnel) sont soumis au Conseil pour information et approbation et qu'ils sont également transmis au Parlement européen pour information. Cela s'inscrit dans le cadre de l'objectif général d'instaurer un contrôle démocratique étendu sur Europol.

#### Article 1(15)

Des modifications sont apportées à l'article 29 (concernant les règles relatives au directeur d'Europol) de la Convention Europol.

L'article 29, paragraphe 3, point 6, est remplacé par une nouvelle disposition. Celle-ci est la conséquence de la modification apportée à l'article 2 de la Convention Europol. Comme le conseil d'administration devra désormais conseiller le Conseil sur les priorités à fixer, le conseil d'administration doit être informé par le directeur d'Europol sur l'exécution de ces priorités.

Il est ajouté au paragraphe 3 un point 7 qui reprend littéralement ce qui était prévu auparavant au point 6.

#### Article 1(16)

Cet article porte sur une modification d'ordre purement technique qui n'a aucune incidence sur le plan du contenu (de plus amples informations à ce propos dans le commentaire de l'article 1(24)).

Door punt *a*) wordt punt 1 van het eerste lid van artikel 28 vervangen. Deze wijziging is het gevolg van de wijzigingen aan artikel 2, *in casu* aan lid 2 van artikel 2.

Door punt *b*) worden twee nieuwe punten toegevoegd aan het eerste lid van artikel 28. Punt *3bis* is het gevolg van het invoegen van een nieuw artikel *6bis* (informatieverwerking door Europol, zie hierboven) en punt *4bis* is het gevolg van invoegen van een nieuw negende lid aan artikel 10 (AWF's, zie hierboven).

Door punt *c*) wordt het zevende punt van het eerste lid van artikel 28 vervangen en ook dit is het gevolg van het nieuwe artikel 12, lid 3 (zie hierboven).

Door punt *d*) wordt een nieuw punt *14bis* toegevoegd aan het eerste lid van artikel 28 en dit is het gevolg van het nieuwe artikel *32bis* (recht van toegang van documenten van Europol, zie hieronder).

De wijziging aan punt 22 door punt *e*) is het gevolg van de wijziging aan artikel 43 (zie hieronder).

Punt *f*) vervangt het lid 10 van artikel 28. De inhoudelijke wijziging die hierdoor wordt doorgevoerd, betreft het feit dat uitdrukkelijk wordt vermeld dat de verslagen (activiteiten –en werkprogramma) aan de Raad ter kennisgeving en goedkeuring worden voorgelegd en dat deze eveneens ter informatie aan het Europees parlement worden toegezonden. Dit kadert binnen de algemene doelstelling om een uitgebreide democratische controle op Europol in te stellen.

#### Artikel 1(15)

Hierdoor worden wijzigingen aangebracht aan artikel 29 (regels met betrekking tot de directeur van Europol) van de Europol-overeenkomst.

In het derde lid van artikel 29 wordt het zesde punt vervangen door een nieuwe bepaling. Deze nieuwe bepaling is het gevolg van de wijziging aan artikel 2 van de Europol-overeenkomst. Aangezien de raad van bestuur voortaan de Raad zal moeten adviseren over de vast te leggen prioriteiten, dient de raad van bestuur door de directeur van Europol te worden ingelicht over de uitvoering van deze prioriteiten.

Er wordt een punt 7 toegevoegd aan het derde lid dat letterlijk overneemt wat vroeger in het zesde punt stond.

#### Artikel 1(16)

Dit betreft een louter technische wijziging die geen inhoudelijke gevolgen heeft (zie hierover meer bij de bespreking van artikel 1(24)).

## Article 1(17)

Un nouvel article 32*bis* intitulé «Droit d'accès aux documents Europol» est inséré dans la Convention Europol.

Cet article prévoit que le conseil d'administration d'Europol statue sur l'accès aux documents Europol. Cette décision prendra en considération les principes généraux énoncés par le règlement adopté sur la base de l'article 255 du Traité instituant la Communauté européenne. Une telle disposition a également été prévue à l'article 39 de la décision relative à Eurojust (JO L 63/1, 6 mars 2002, p. 1).

## Article 1(18)

L'article 1(18) prévoit le remplacement complet de l'article 34 de la Convention Europol (Information au Parlement européen). Cet article s'inscrit dans le cadre de l'objectif général visant à renforcer le contrôle démocratique sur Europol.

Le nouveau paragraphe 1 prévoit les cas dans lesquels le Conseil doit consulter le Parlement européen. Il s'agit de mesures prises en exécution de la Convention Europol dans les cas suivants : utilisation de fichiers de travail à des fins d'analyse (article 10, paragraphe 1), règles relatives à l'obtention par Europol de renseignements émanant d'États et d'instances tiers (article 10, paragraphe 4), règles relatives à la transmission par Europol de données aux États et instances tiers (article 18, paragraphe 2), approbation du règlement intérieur de l'autorité de contrôle commune (article 24, paragraphe 7), règles dans le cadre desquelles Europol peut conclure des accords déterminés (article 26, paragraphe 3), règles relatives au statut du personnel d'Europol (article 30, paragraphe 3), règlement en vue de la protection des informations secrètes (article 31, paragraphe 1), règles relatives aux relations d'Europol avec les États et instances tiers (article 42, paragraphe 2), modification de la Convention Europol ou de son annexe.

Ce point doit être lu conjointement avec l'article 1 (24) dans lequel il est prévu que l'ancien renvoi dans la Convention au «titre VI» est supprimé (voir le commentaire relatif à l'article 1(24)) étant donné que les cas de consultation sont désormais expressément mentionnés dans le nouvel article 34.

Le nouveau paragraphe 2 prévoit expressément la possibilité de faire comparaître devant le Parlement européen, la présidence du Conseil ou son représentant, assistés éventuellement par le directeur d'Europol, aux fins d'examiner les questions générales liées à Europol.

## Artikel 1(17)

Er wordt een nieuw artikel 32*bis* «Recht van toegang tot documenten van Europol» ingevoegd in de Europol-overeenkomst.

Dit artikel voorziet dat de raad van bestuur van Europol een besluit aanneemt inzake de toegang tot de documenten van Europol. Dit besluit zal rekening dienen te houden met de algemene beginselen zoals die werden vastgelegd door de verordening genomen op basis van artikel 255 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap. Een dergelijke bepaling werd eveneens voorzien in het Eurojust-besluit (artikel 39) van 28 februari 2002 (PB L 63/1, 6 maart 2002, blz. 1).

## Artikel 1(18)

Hierdoor wordt het artikel 34 van de Europol-overeenkomst (informatie aan het Europees Parlement) in zijn geheel vervangen. Dit artikel kadert in de algemene doelstelling om de democratische controle op Europol te versterken.

Het nieuwe eerste lid bepaalt in welke gevallen de Raad het Europees Parlement moet raadplegen. In casu gaat het om maatregelen genomen ter uitvoering van de Europol-overeenkomst in de volgende gevallen : gebruik van AWF's (artikel 10 lid 1), regels inzake het ontvangen van Europol van informatie van derde staten en instanties (artikel 10 lid 4), regels inzake het verstrekken van gegevens door Europol aan derde staten en instanties (artikel 18 lid 2), goedkeuring van het reglement van orde van het gemeenschappelijk controle-orgaan (artikel 24 lid 7), kaderregels waarbinnen Europol bepaalde akkoorden kan sluiten (artikel 26 lid 3), regels inzake het personeelsstatuut van Europol (artikel 30 lid 3), een regeling ter bescherming van geheime informatie (artikel 31 lid 1), regels inzake de betrekkingen van Europol met derde staten en instanties (artikel 42 lid 2), wijziging van de Europol-overeenkomst of de bijlage daarbij.

Dit punt dient te worden samen gelezen met artikel 1(24) waardoor de vroegere verwijzing in het verdrag naar «titel VI» wordt geschrapt (zie de bespreking bij artikel 1(24)) aangezien de gevallen van raadpleging nu uitdrukkelijk worden opgenomen in het nieuwe artikel 34.

Het nieuwe tweede lid voorziet uitdrukkelijk in de mogelijkheid om het voorzitterschap van de Raad of zijn vertegenwoordiger met eventuele bijstand van de directeur van Europol te laten verschijnen voor het Europees Parlement teneinde algemene vraagstukken te bespreken die verband houden met Europol.

C'est également une étape importante vers un plus grand contrôle démocratique sur Europol.

Le paragraphe 3 reprend sur le plan du contenu ce qui était prévu dans l'ancien paragraphe 3 de l'article 34, ce qui permet notamment de maintenir les droits des parlements nationaux.

#### Article 1(19)

L'article 1(19) prévoit un ajout à l'article 35 de la Convention Europol (Budget).

Cet ajout apporté au paragraphe 4 prévoit que le plan financier quinquennal est transmis au Conseil, qui le communique au Parlement européen pour information. Cela s'inscrit également dans le cadre de l'objectif de renforcer le contrôle démocratique sur Europol.

#### Article 1(20)

Il s'agit d'une modification d'ordre purement technique apportée à l'article 39, paragraphe 4, de la Convention Europol en vue de la rendre conforme à la situation qui a entre-temps changé: la Convention de Bruxelles du 27 septembre 1968 a depuis été remplacée par des instruments communautaires.

#### Article 1(21)

L'article 1(21) prévoit que l'article 42 de la Convention Europol (Relations avec les États et instances tiers) est modifié.

Sur le fond, l'ajout d'un paragraphe 3 à l'article 42 permet de créer expressément la base juridique d'un accord de coopération entre Europol et Eurojust. Une disposition similaire a été prévue dans l'instrument Eurojust (article 26) mentionné précédemment.

#### Article 1(22)

L'article 1(22) prévoit une modification à l'article 43 de la Convention Europol (Modification de la Convention).

La modification apportée au paragraphe 1 de l'article 43 (point *a*) est d'ordre purement technique et n'a pas d'incidence sur le contenu.

Le point *b*) prévoit que le paragraphe 3 de l'article 43 est remplacé. Cette modification est la conséquence logique de la modification apportée à l'article 2 de la Convention Europol (voir ci-dessus). Comme Europol a reçu un mandat général, l'énuméra-

Ook dit is een belangrijke stap in het vergroten van de democratische controle op Europol.

Het derde lid herneemt inhoudelijk wat in het oude derde lid van artikel 34 was bepaald en zodoende worden de rechten van de nationale parlementen eveneens behouden.

#### Artikel 1(19)

Hierdoor wordt er een toevoeging gedaan aan artikel 35 van de Europol-overeenkomst (begroting).

De toevoeging aan het lid 4 voorziet dat de financiële raming voor de komende vijf jaar wordt toegezonden aan de Raad die het ter kennisgeving naar het Europees Parlement stuurt. Ook dit kadert in de doelstelling om de democratische controle op Europol te versterken.

#### Artikel 1(20)

Dit betreft een louter technische wijziging aan artikel 39, lid 4 van de Europol-overeenkomst met als doel deze overeenkomst in overeenstemming met de ondertussen gewijzigde toestand: het Verdrag van Brussel van 27 september 1968 werd ondertussen vervangen door Gemeenschapsinstrumenten.

#### Artikel 1(21)

Hierdoor wordt er een wijziging aangebracht in artikel 42 van de Europol-overeenkomst (betrekkingen met derde staten en instanties).

Inhoudelijk wordt door de toevoeging van een derde lid aan artikel 42 uitdrukkelijk de rechtsbasis gecreëerd voor een samenwerkingsovereenkomst tussen Europol en Eurojust. In het hierboven aangehaalde Eurojust instrument werd een gelijkaardige bepaling opgenomen (artikel 26).

#### Artikel 1(22)

Hierdoor wordt er een wijziging doorgevoerd aan artikel 43 van de Europol-overeenkomst (wijziging van de overeenkomst).

De wijziging in het eerste lid (punt *a*) van artikel 43 betreft enkel een technische wijziging en heeft geen inhoudelijke gevolgen.

Door punt *b*) wordt het derde lid van artikel 43 vervangen. Deze wijziging is het logisch gevolg van de wijziging aan artikel 2 van de Europol-overeenkomst (zie hierboven). Aangezien Europol een algemeen mandaat heeft gekregen, dient de opsomming in

tion faite dans l'annexe ne doit plus être considérée comme exhaustive et peut par conséquent être modifiée.

#### Article 1(23)

Les modifications apportées ici à l'annexe visée à l'article 2 de la Convention Europol sont également la conséquence logique des modifications qui ont été apportées à l'article 2 de la Convention Europol.

Ainsi, le point *a*) prévoit la modification du titre de l'Annexe. Le point *b*) prévoit la suppression de l'alinéa relatif au blanchiment d'argent étant donné que ce fait constitue désormais expressément une forme grave de criminalité internationale. Le point *c*) porte sur le fait que la numérotation des paragraphes est modifiée et le point *d*) concerne simplement le déplacement de la définition du trafic de drogue de l'article 2 à l'Annexe, ce qui est logique étant donné que les autres définitions figurent également à l'Annexe.

#### Article 1(24)

Les modifications apportées ici visent à supprimer les mots «selon la procédure prévue au titre VI du Traité sur l'Union européenne» dans les articles énumérés. Par ces mots, on visait les cas dans lesquels le Parlement européen devait être consulté. Mais une confusion est née à cet égard lorsque le Traité de Maastricht a été remplacé par le Traité d'Amsterdam. Cette modification de la Convention Europol a donc été utilisée pour éliminer cette confusion par la mention expresse dans le nouvel article 34, paragraphe 1, des cas où cette consultation du Parlement européen doit avoir lieu. Sur le fond, rien n'a été modifié.

Cet article ne nécessite pas de modification du droit belge.

#### Article 2

Cet article règle les conditions d'entrée en vigueur du protocole. Celui-ci entrera en vigueur nonante jours après que le dernier État membre aura notifié au Conseil de l'Union européenne l'achèvement des procédures requises par sa Constitution pour l'entrée en vigueur dudit protocole.

Cet article ne nécessite pas de modification du droit belge.

de bijlage niet meer als exhaustief te worden beschouwd en kan dus aangepast worden.

#### Artikel 1(23)

De wijzigingen die hier worden aangebracht aan de Bijlage bij artikel 2 van de Europol-overeenkomst zijn eveneens het logische gevolg van de wijzigingen die werden aangebracht aan het artikel 2 van de Europol-overeenkomst.

Zo wordt door punt *a*) de titel van de Bijlage gewijzigd. Door punt *b*) wordt de alinea geschrapt inzake het witwassen van geld aangezien dit nu uitdrukkelijk wordt opgenomen als ernstige vorm van internationale criminaliteit. Punt *c*) betreft het feit dat de nummering van de leden is veranderd en punt *d*) betreft het louter verplaatsen van de definitie van illegale handel in verdovende middelen naar de Bijlage in plaats van in artikel 2 wat logisch is aangezien de andere definities eveneens in de Bijlage zijn opgenomen.

#### Artikel 1(24)

De wijzigingen die hier worden doorgevoerd betreffen het schrappen van de woorden «volgens de procedure van titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie» in de opgesomde artikelen. Door deze woorden werd bedoeld in welke gevallen het Europees Parlement diende te worden geraadpleegd. Hieromtrent is wel onduidelijkheid gerezen toen het Verdrag van Maastricht werd vervangen door het Verdrag van Amsterdam. Er werd dan van deze wijziging van de Europol-overeenkomst gebruik gemaakt om deze onduidelijkheid op te heffen door uitdrukkelijk te vermelden in het nieuwe artikel 34 lid 1 wanneer deze raadpleging van het Europees Parlement dient plaats te vinden. Inhoudelijk werd er echter niets gewijzigd.

Dit artikel vereist geen wijziging van het Belgische recht.

#### Artikel 2

In dit artikel worden de voorwaarden voor de inwerkingtreding van het protocol geregeld. Het zal in werking treden negentig dagen nadat de laatste lidstaat de Raad van de Europese Unie in kennis heeft gesteld van de voltooiing van de procedures die overeenkomstig zijn Grondwet vereist zijn voor de inwerkingtreding van dit protocol.

Dit artikel vereist geen wijziging van het Belgische recht.

## Article 3

Cet article porte également sur l'entrée en vigueur, mais traite plus particulièrement du nouveau paragraphe 3 de l'article 2 de la Convention Europol (voir ci-dessus le commentaire concernant l'article 1 (1) du présent protocole). Comme indiqué dans ce commentaire, il est tenu compte du fait que cette troisième modification de la Convention Europol peut entrer en vigueur plus rapidement que la première. Si c'était le cas, la première modification doit être réputée abrogé. Toutefois ceci n'implique pas que le premier protocole ne doit plus être ratifié: en effet, il n'est jamais certain si le troisième protocole entrera en vigueur et à quelle date étant donné que ceci dépend de la ratification par tous les États membres.

Cet article ne nécessite pas de modification du droit belge.

## Article 4

Cet article règle les conditions d'adhésion au protocole des futurs États membres de l'Union européenne, notamment le fait que ceux-ci doivent adhérer à la fois à la convention Europol et au présent protocole. Il ne nécessite pas de modification du droit belge.

## Article 5

Cet article prévoit que le secrétaire général du Conseil de l'Union européenne est dépositaire du protocole. Il ne nécessite pas de modification du droit belge.

*Le ministre des Affaires étrangères,*

Karel DE GUCHT.

*La ministre de la Justice,*

Laurette ONKELINX.

*Le ministre de l'Intérieur,*

Patrick DEWAEL.

## Artikel 3

Ook dit is een artikel betreffende de inwerkingtreding, maar heeft specifiek betrekking op het nieuwe derde lid van artikel 2 van de Europol-overeenkomst (zie hoger bij de bespreking van artikel 1(1) van het huidige protocol). Zoals daar vermeld wordt er rekening gehouden met het feit dat deze huidige derde wijziging van de Europol-overeenkomst sneller in werking kan treden dan de eerste. Als dit het geval zou zijn, dient de eerste wijziging dan ook geacht te zijn ingetrokken. Dit betekent echter niet dat het eerste protocol niet meer moet worden geratificeerd: het is namelijk nooit zeker wanneer en of het derde protocol in werking zal treden aangezien dit afhankelijk is van de ratificatie door alle lidstaten.

Dit artikel vereist geen wijziging van het Belgische recht.

## Artikel 4

In dit artikel worden de voorwaarden voor de toetreding tot het protocol door de toekomstige lidstaten van de Europese Unie geregeld, inzonderheid het gegeven dat deze zowel tot de Europol-overeenkomst als tot dit protocol moeten toetreden. Dit artikel vereist geen wijziging van het Belgische recht.

## Artikel 5

Dit artikel voorziet erin dat de Secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie depositaris is van dit protocol. Dit artikel vereist geen wijziging van het Belgische recht.

*De minister van Buitenlandse Zaken,*

Karel DE GUCHT.

*De minister van Justitie,*

Laurette ONKELINX.

*De minister van Binnenlandse Zaken,*

Patrick DEWAEL.



**PROJET DE LOI**

ALBERT II,

Roi des Belges,

*À tous, présents et à venir,*  
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères, de Notre ministre de la Justice et de Notre ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Affaires étrangères, Notre ministre de la Justice et Notre ministre de l'Intérieur sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit :

## Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

## Article 2

Le Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1, de la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol), modifiant ladite Convention, fait à Bruxelles le 27 novembre 2003, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 7 avril 2005.

ALBERT

Par le Roi :

*Le ministre des Affaires étrangères,*

Karel DE GUCHT.

*La ministre de la Justice,*

Laurette ONKELINX.

*Le ministre de l'Intérieur,*

Patrick DEWAEL.

**WETSONTWERP**

ALBERT II,

Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken, van Onze minister van Justitie en van Onze minister van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Buitenlandse Zaken, Onze minister van Justitie en Onze minister van Binnenlandse Zaken zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## Artikel 2

Het Protocol opgesteld op basis van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 27 november 2003, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 7 april 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

*De minister van Buitenlandse Zaken,*

Karel DE GUCHT.

*De minister van Justitie,*

Laurette ONKELINX.

*De minister van Binnenlandse Zaken,*

Patrick DEWAEL.

**PROTOCOLE**

établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1, de la Convention portant création d'un Office européen de police (convention Europol), modifiant ladite Convention.

LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES au présent protocole, parties contractantes à la convention portant création d'un Office européen de police (convention Europol), États membres de l'Union européenne,

SE RÉFÉRANT à l'acte du Conseil de l'Union européenne du 27 novembre 2003, Considérant ce qui suit :

(1) Il est nécessaire de procéder à une révision de la convention Europol à la lumière des débats qui ont eu lieu au sein du Conseil.

(2) Il est nécessaire de donner à Europol le soutien nécessaire et de le doter des moyens lui permettant de jouer efficacement son rôle pivot dans la coopération policière européenne.

(3) Il est nécessaire d'apporter à la convention Europol les modifications requises aux fins de renforcer l'appui opérationnel qu'Europol fournit aux autorités policières nationales.

(4) Le Conseil européen a souligné que, dans le cadre de la coopération entre les autorités des États membres, lors d'enquêtes sur des activités criminelles transfrontières, Europol joue un rôle clé de soutien dans la prévention de la criminalité, ainsi que pour l'analyse et les enquêtes criminelles à l'échelle de l'Union. Le Conseil européen a invité le Conseil à apporter à Europol le soutien nécessaire,

CONVIENNENT DES DISPOSITIONS QUI SUIVENT :

**ARTICLE 1**

La convention Europol est modifiée comme suit : 1) l'article 2 est remplacé par le texte suivant :

« Article 2 — Objectif

1. Europol a pour objectif d'améliorer, par les mesures prévues dans la présente convention, dans le cadre de la coopération policière entre les États membres, conformément au traité sur l'Union européenne, l'efficacité des autorités compétentes des États membres et leur coopération en ce qui concerne la prévention et la lutte contre des formes graves de la criminalité internationale, lorsqu'il existe des indices concrets ou qu'il y a raisonnablement lieu de croire qu'une structure ou organisation criminelle est impliquée et que deux États membres ou plus sont affectés d'une manière telle que, au vu de l'ampleur, de la gravité et des conséquences des infractions en cause, une action commune des États membres s'impose. Aux fins de la présente convention, les formes de criminalité suivantes sont considérées comme des formes graves de criminalité internationale : les infractions commises ou susceptibles d'être commises dans le cadre d'activités de terrorisme portant atteinte à la vie, à l'intégrité physique, à la liberté des personnes ainsi qu'aux biens, le trafic de drogue, les activités illicites de blanchiment d'argent, le trafic de matières nucléaires et radioactives, les filières d'immigration clandestine, la traite des êtres humains, le trafic de véhicules volés et les formes de criminalité énumérées à l'annexe ou des aspects spécifiques de ces formes de criminalité.

2. Sur proposition du conseil d'administration, le Conseil fixe à l'unanimité les priorités d'Europol concernant la prévention et la lutte contre les formes graves de la criminalité internationale relevant de son mandat.

**PROTOCOL**

opgesteld op basis van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-overeenkomst), tot wijziging van die overeenkomst.

DE HOGE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN bij dit protocol, overeenkomstsluitende partijen bij de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (« Europol-overeenkomst ») en lidstaten van de Europese Unie,

ONDER VERWIJZING naar het besluit van de Raad van de Europese Unie van 27 november 2003, Overwegende hetgeen volgt :

(1) De Europol-overeenkomst dient te worden aangepast in het licht van de besprekingen dienaangaande in de Raad.

(2) Europol dienen de nodige bijstand en mogelijkheden te worden geboden om effectief de spil van de Europese politieke samenwerking te kunnen zijn.

(3) In de Europol-overeenkomst dienen de nodige wijzigingen te worden aangebracht om zo de operationele steunfunctie van Europol ten behoeve van de nationale politiediensten te versterken.

(4) De Europese Raad heeft benadrukt dat Europol een essentiële rol speelt in de samenwerking tussen de autoriteiten van de lidstaten bij onderzoeken inzake grensoverschrijdende criminaliteit, door criminaliteitspreventie, -analyse en onderzoek in de gehele Unie te ondersteunen. De Europese Raad heeft de Raad in dat verband verzocht Europol de nodige bijstand te verschaffen,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN :

**ARTIKEL 1**

De Europol-overeenkomst wordt hierbij als volgt gewijzigd : 1. artikel 2 wordt vervangen door :

« Artikel 2 — Doelstelling

1. Europol heeft ten doel, in het kader van de politieke samenwerking tussen de lidstaten overeenkomstig het Verdrag betreffende de Europese Unie, door de in deze overeenkomst genoemde maatregelen het optreden van en de samenwerking tussen de bevoegde instanties van de lidstaten met betrekking tot het voorkomen en bestrijden van ernstige internationale criminaliteit doeltreffender te maken voorzover er concrete aanwijzingen of redelijke vermoedens zijn omtrent het bestaan van een criminele structuur of organisatie en er twee of meer lidstaten betrokken zijn op een wijze die, gelet op de omvang, de ernst en de gevolgen van de strafbare feiten, een gemeenschappelijk optreden van de lidstaten noodzakelijk maakt. In deze overeenkomst worden als ernstige internationale criminaliteit beschouwd strafbare feiten die zijn of wellicht zullen worden gepleegd in het kader van terroristische activiteiten die gericht zijn tegen het leven, de lichamelijke integriteit en de persoonlijke vrijheid of eigendom, illegale handel in verdovende middelen, illegale witwasgedragingen, illegale handel in nucleaire en radioactieve stoffen, illegale immigratie, mensenhandel, handel in gestolen voertuigen en de in de bijlage opgesomde criminaliteitsvormen of specifieke uitingsvormen daarvan.

2. Op voorstel van de raad van bestuur legt de Raad met eenparigheid van stemmen de prioriteiten vast die Europol dient te volgen bij de bestrijding en voorkoming van de vormen van ernstige internationale criminaliteit die onder zijn mandaat vallen.

3. La compétence d'Europol pour une forme de criminalité ou pour des aspects spécifiques d'une forme de criminalité comprend les infractions qui leur sont connexes. Elle ne couvre cependant pas les infractions primaires dans le domaine du blanchiment d'argent, formes de criminalité pour lesquelles Europol n'a pas compétence en vertu du paragraphe 1.

Sont considérées comme connexes et prises en compte selon les modalités précisées aux articles 8 et 10 :

— les infractions commises pour se procurer les moyens de perpétrer les actes se trouvant dans le champ de compétence d'Europol,

— les infractions commises pour faciliter ou consommer l'exécution des actes se trouvant dans le champ de compétence d'Europol,

— les infractions commises pour assurer l'impunité des actes se trouvant dans le champ de compétence d'Europol.

4. Les « autorités compétentes » au sens de la présente convention sont tous les organismes publics existant dans les États membres, dans la mesure où ils sont compétents conformément à la législation nationale pour la prévention et la lutte contre la criminalité. »

2) l'article 3 est modifié comme suit :

a) le paragraphe 3 est remplacé par le texte suivant :

« 3. Dans le cadre des objectifs que lui fixe l'article 2, paragraphe 1, Europol peut en outre, en fonction des effectifs et des ressources budgétaires dont il dispose et dans les limites fixées par le conseil d'administration, assister les États membres en les faisant bénéficier de conseils et de recherches notamment dans les domaines suivants :

1) la formation des membres des services compétents;

2) l'organisation et l'équipement de ces services en facilitant la fourniture d'un soutien technique entre États membres;

3) les méthodes de prévention de la criminalité;

4) les méthodes de police technique et scientifique et les méthodes d'enquête. »

b) le paragraphe suivant est ajouté :

« 4. Sans préjudice de la convention internationale relative à la prévention du faux-monnayage, signée le 20 avril 1929 à Genève, et de son protocole, Europol remplit également la fonction de point de contact de l'Union européenne dans ses contacts avec des États ou organisations tiers en matière de répression du faux-monnayage de l'euro. »

3) l'article 4 est modifié comme suit :

a) le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant :

« 2. L'unité nationale est le seul organe de liaison entre Europol et les services nationaux compétents. Toutefois, les États membres peuvent autoriser les contacts directs entre leurs services compétents désignés et Europol sous réserve des conditions fixées par l'État membre en question, notamment l'intervention préalable de l'unité nationale.

L'unité nationale reçoit en même temps d'Europol toutes les informations échangées au cours des contacts directs entre Europol et les services compétents désignés. Les relations entre l'unité nationale et les services compétents sont régies par le droit

3. De bevoegdheid van Europol met betrekking tot een vorm van criminaliteit of met betrekking tot specifieke aspecten van een vorm van criminaliteit omvat daarmee samenhangende strafbare feiten. Zij omvat echter geen gronddelicten van illegale wit-wasgedragingen ten aanzien van welke vormen van criminaliteit Europol krachtens lid 1 geen bevoegdheden heeft.

Als samenhangend worden beschouwd en als zodanig overeenkomstig de nadere bepalingen van de artikelen 8 en 10 in aanmerking genomen :

— strafbare feiten die zijn gepleegd om zich de middelen te verschaffen om daden te plegen die onder de werkingssfeer van Europol vallen;

— strafbare feiten die zijn gepleegd om daden die onder de werkingssfeer van Europol vallen, te vergemakkelijken of uit te voeren;

— strafbare feiten die zijn gepleegd om ervoor te zorgen dat daden die onder de werkingssfeer van Europol vallen, ongestraft blijven.

4. Bevoegde autoriteiten in de zin van deze overeenkomst zijn alle in de lidstaten bestaande overheidsinstanties die krachtens het nationale recht bevoegd zijn op het gebied van het voorkomen en bestrijden van strafbare feiten. »;

2. artikel 3 wordt als volgt gewijzigd :

a) lid 3 wordt vervangen door :

« 3. Europol kan voorts in het kader van zijn in artikel 2, lid 1, omschreven doelstelling, afhankelijk van de personele en budgettaire mogelijkheden en binnen de door de raad van bestuur bepaalde grenzen, de lidstaten met raad en onderzoek bijstaan op met name de volgende gebieden :

1. opleiding van de leden van hun bevoegde autoriteiten,

2. organisatie en uitrusting van deze autoriteiten door het leveren van technische ondersteuning tussen de lidstaten te vergemakkelijken,

3. methoden van misdaadpreventie,

4. methoden van criminalistiek en forensische technologie en methoden van opsporingsonderzoek. »;

b) het volgende lid wordt toegevoegd :

« 4. Onverminderd het Verdrag van Genève van 20 april 1929ter bestrijding van de valsmunterij en het bijbehorende protocol, fungeert Europol in zijn contacten met derde staten en organisaties tevens als aanspreekpunt van de Europese Unie voor de bestrijding van vervalsing van de euro. »;

3. artikel 4 wordt als volgt gewijzigd :

a) lid 2 wordt vervangen door :

« 2. De nationale eenheid vormt het enige contact tussen Europol en de bevoegde nationale autoriteiten. De lidstaten kunnen evenwel rechtstreeks contact tussen hun aangewezen bevoegde autoriteiten en Europol toestaan, zulks onder de door de betrokken lidstaat bepaalde voorwaarden, daaronder begrepen voorafgaande betrokkenheid van de nationale eenheid.

Tegelijkertijd ontvangt de nationale eenheid van Europol alle informatie die tijdens het rechtstreeks contact tussen Europol en de aangewezen bevoegde autoriteiten wordt uitgewisseld. De betrekkingen tussen de nationale eenheid en de bevoegde autoriteiten

national, et notamment par les règles constitutionnelles pertinentes.»

b) au paragraphe 5, les termes «telles qu'énoncées dans l'article K.2, paragraphe 2, du traité sur l'Union européenne» sont remplacés par les termes «pour le maintien de l'ordre public et la sauvegarde de la sécurité intérieure.»

c) le paragraphe 7 est remplacé par le texte suivant :

«7. Les chefs d'unités nationales se réunissent périodiquement, de leur propre initiative ou sur demande, pour assister Europol de leurs conseils.»

4) l'article suivant est inséré :

«Article 6bis

Traitement des informations par Europol

Pour s'acquitter de ses missions, Europol peut également traiter des données afin de déterminer si ces données sont utiles pour ses missions et peuvent être incluses dans le système informatisé de recueil d'informations visé à l'article 6, paragraphe 1.

Les parties contractantes réunies au sein du Conseil, statuant à la majorité des deux tiers, fixent les conditions relatives au traitement de ces données, notamment en ce qui concerne l'accès aux données et leur utilisation, ainsi que les délais de stockage et de suppression des données, qui ne doivent pas être supérieurs à six mois, dans le respect des principes visés à l'article 14. Le conseil d'administration prépare la décision des parties contractantes et consulte l'autorité de contrôle commune visée à l'article 24.»

5) l'article 9 est modifié comme suit :

a) au paragraphe 1, la première phrase est remplacée par le texte suivant :

«1. Le droit d'introduire directement et de rechercher des données dans le système d'informations est dévolu aux unités nationales, aux officiers de liaison, au directeur, aux directeurs adjoints ainsi qu'aux agents d'Europol dûment habilités.»

b) le paragraphe suivant est ajouté :

«4. Outre les unités nationales et les personnes visées au paragraphe 1, les services compétents désignés à cet effet par les États membres peuvent également interroger le système d'informations d'Europol. Toutefois, la réponse se limitera à indiquer si les données recherchées sont disponibles dans le système d'informations d'Europol. De plus amples informations peuvent ensuite être obtenues par l'intermédiaire de l'unité nationale Europol.

Les informations concernant les services compétents désignés, y compris les modifications ultérieures, sont transmises au secrétaire général du Conseil, qui publie les informations au Journal officiel de l'Union européenne.»

6) l'article 10 est modifié comme suit :

a) au paragraphe 1, la partie introductive est remplacée par le texte suivant :

«1. Dans la mesure où cela est nécessaire pour réaliser les objectifs visés à l'article 2, paragraphe 1, Europol peut, outre des données à caractère non personnel, stocker, modifier et utiliser dans d'autres fichiers des données relatives aux infractions relevant de sa compétence, y compris les données relatives aux infractions

worden beheerst door het nationale recht, met name de grondwettelijke bepalingen.»;

b) in lid 5 wordt «de in artikel K.2, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie genoemde verantwoordelijkheden van de lidstaten» vervangen door «de verantwoordelijkheden van de lidstaten met betrekking tot de handhaving van de openbare orde en de interne veiligheid»;

c) lid 7 wordt vervangen door :

«7. De hoofden van de nationale eenheden komen regelmatig bijeen om Europol uit eigen beweging of op verzoek van advies te dienen.»;

4. het volgende artikel wordt ingevoegd :

«Artikel 6bis

Informatieverwerking door Europol

Ten behoeve van de uitvoering van zijn taken kan Europol tevens gegevens verwerken om na te gaan of bepaalde gegevens relevant zijn voor zijn taken en of deze later in de geautomatiseerde gegevensbestanden bedoeld in artikel 6, lid 1, kunnen worden opgenomen.

De overeenkomstsluitende partijen, in het kader van de Raad bijeen, stellen met inachtneming van de beginselen waarnaar verwezen wordt in artikel 14 en met een tweederde meerderheid van de stemmen de voorwaarden vast voor de verwerking van die gegevens, met name op het vlak van de toegang tot en het gebruik ervan, alsmede de termijnen voor het opslaan en verwijderen van die gegevens, welke niet meer dan zes maanden mogen bedragen. De raad van bestuur bereidt het besluit van de overeenkomstsluitende partijen voor en raadpleegt het in artikel 24 bedoelde gemeenschappelijk controleorgaan.»;

5. artikel 9 wordt als volgt gewijzigd :

a) in lid 1 wordt de eerste zin vervangen door :

«1. De nationale eenheden, de verbindingsofficieren, de directeur, de adjunct-directeuren en de daartoe gemachtigde personeelsleden van Europol hebben het recht om rechtstreeks gegevens in het informatiesysteem in te voeren en daaruit op te vragen.»;

b) het volgende lid wordt toegevoegd :

«4. Naast de in lid 1 bedoelde eenheden en personen kunnen ook de daartoe door de lidstaten aangewezen bevoegde autoriteiten het informatiesysteem van Europol raadplegen. Het resultaat van de raadpleging zal evenwel alleen aangeven of de verzochte gegevens voorhanden zijn in het informatiesysteem van Europol. Nadere informatie kan dan worden verkregen door tussenkomst van de nationale Europol-eenheid.

Informatie over de aangewezen bevoegde autoriteiten, met inbegrip van latere wijzigingen, wordt toegezonden aan het secretariaat-generaal van de Raad, dat de informatie bekendmaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie.»;

6. artikel 10 wordt als volgt gewijzigd :

a) het inleidende gedeelte van lid 1 wordt vervangen door :

«1. Voorzover dit noodzakelijk is voor de verwezenlijking van de in artikel 2, lid 1, omschreven doelstelling, kan Europol, naast niet-persoonsgebonden gegevens, in andere bestanden gegevens opslaan, wijzigen en gebruiken in verband met strafbare feiten ten aanzien waarvan Europol bevoegd is, met inbegrip van gegevens

connexes prévues à l'article 2, paragraphe 3, deuxième alinéa, destinées à des travaux spécifiques d'analyse, et qui concernent : »

b) au paragraphe 2, le point 1) est remplacé par le texte suivant :

« 1) les analystes et autres agents d'Europol, désignés par la direction d'Europol; »

c) au paragraphe 2, après le point 2), l'alinéa suivant est ajouté :

« Seuls les analystes sont habilités à introduire des données dans le fichier considéré et à les modifier; tous les participants peuvent rechercher des données dans le fichier. »

d) le paragraphe 5 est remplacé par le texte suivant :

« 5. Dans la mesure où Europol est en droit, dans le cadre d'instruments juridiques de l'Union européenne ou d'instruments internationaux, d'interroger par voie automatisée d'autres systèmes d'informations, il peut rechercher de cette façon des données à caractère personnel si cela est nécessaire pour lui permettre de remplir ses fonctions visées à l'article 3, paragraphe 1, point 2. L'utilisation de ces données par Europol est régie par les dispositions applicables de ces instruments juridiques de l'Union européenne ou de ces instruments internationaux. »

e) au paragraphe 8, la deuxième phrase est remplacée par le texte suivant :

« Toute diffusion ou exploitation opérationnelle d'une donnée communiquée est décidée par l'État membre qui a communiqué les données à Europol. Si l'État membre dont il s'agit ne peut être déterminé, la décision sur la diffusion ou l'exploitation opérationnelle est prise par ceux qui participent à l'analyse. Un État membre ou un expert associé accédant à une analyse en cours ne peut notamment diffuser ou exploiter les données sans l'accord préalable des États membres d'abord concernés. »

f) le paragraphe suivant est ajouté :

« 9. Europol peut inviter des experts d'États tiers ou d'organismes tiers au sens du paragraphe 4 à s'associer aux activités d'un groupe d'analyse, dans les cas où :

1) un accord est en vigueur entre Europol et l'État ou organisme tiers et contient des dispositions appropriées relatives à l'échange d'informations, notamment à la transmission des données à caractère personnel, ainsi qu'à la confidentialité des informations échangées;

2) l'association des experts de l'État ou organisme tiers sert l'intérêt des États membres;

3) l'État ou organisme tiers est directement concerné par les travaux d'analyse; et

4) tous les participants au sens du paragraphe 2 marquent leur accord sur l'association des experts de l'État ou organisme tiers aux activités du groupe d'analyse.

L'association d'experts d'un État ou organisme tiers aux activités d'un groupe d'analyse fait l'objet d'un arrangement entre Europol et l'État ou organisme tiers. Les règles régissant ces arrangements sont fixées par le conseil d'administration statuant à la majorité des deux tiers de ses membres.

Les arrangements entre Europol et un État ou organisme tiers sont communiqués à l'autorité de contrôle commune visée à l'article 24 afin que celle-ci puisse formuler, à l'attention du conseil d'administration, toutes les observations qu'elle estime nécessaires. »

betreffende de in artikel 2, lid 3, tweede alinea, bedoelde samenhangende strafbare feiten ten behoeve van specifieke analysewerkzaamheden, welke gegevens betrekking hebben op : »;

b) lid 2, punt 1, wordt vervangen door :

« 1. de door de directie van Europol aangewezen analisten en andere personeelsleden van Europol; »;

c) in lid 2 wordt na punt 2 de volgende alinea ingevoegd :

« Uitsluitend de analisten zijn gemachtigd gegevens in te voeren in het betrokken bestand en deze te wijzigen; alle deelnemers zijn bevoegd gegevens op te zoeken in het bestand. »;

d) lid 5 wordt vervangen door :

« 5. Indien Europol in het kader van rechtsinstrumenten van de Europese Unie of internationale rechtsinstrumenten het recht heeft verkregen om andere informatiesystemen geautomatiseerd te raadplegen, kan Europol op deze wijze persoonsgegevens opzoeken indien dat noodzakelijk is voor zijn taakvervulling ingevolge artikel 3, lid 1, punt 2. Voor het gebruik van die gegevens door Europol gelden de toepasselijke bepalingen van de betreffende rechtsinstrumenten van de Europese Unie of van de betreffende internationale rechtsinstrumenten. »;

e) in lid 8 wordt de tweede zin vervangen door :

« Over elke verspreiding en elk operationeel gebruik van verstrekte gegevens wordt een besluit genomen door de lidstaat die de gegevens aan Europol heeft verstrekt. Indien niet kan worden vastgesteld welke lidstaat de gegevens aan Europol heeft verstrekt, wordt een besluit over de verspreiding en het operationeel gebruik van de gegevens door de deelnemers aan de analyse genomen. Een lidstaat of deskundige die als deelnemer wordt ingeschakeld bij een analyse die al gaande is, mag de gegevens met name niet verspreiden of gebruiken zonder voorafgaande toestemming van de lidstaten die reeds daarbij betrokken waren. »;

f) het volgende lid wordt toegevoegd :

« 9. Europol kan deskundigen van derde staten of instanties in de zin van lid 4 verzoeken deel te nemen aan de werkzaamheden van een analysegroep, indien :

1. er tussen Europol en de derde staat of instantie een overeenkomst is gesloten die passende bepalingen bevat voor de uitwisseling van informatie, met inbegrip van de doorgifte van persoonsgegevens, en voor de vertrouwelijkheid van de uitgewisselde informatie;

2. de deelname van de deskundigen van de derde staat of instantie in het belang van de lidstaten is;

3. de derde staat of instantie rechtstreeks belang heeft bij de analysewerkzaamheden, en

4. alle deelnemers in de zin van lid 2 instemmen met de medewerking van de deskundigen van een derde staat of instantie aan de werkzaamheden van de analysegroep.

Voor de medewerking van deskundigen van derde staten of instanties aan de werkzaamheden van een analysegroep wordt een regeling gesloten tussen Europol en de derde staat of instantie. De regels waaraan dergelijke regelingen moeten voldoen, worden met een meerderheid van tweederde van de stemmen vastgesteld door de raad van bestuur.

De regelingen tussen Europol en derde staten of instanties worden toegezonden aan het in artikel 24 bedoelde gemeenschappelijk controleorgaan dat de opmerkingen die het noodzakelijk acht onder de aandacht kan brengen van de raad van bestuur. »;

7) l'article 12 est remplacé par le texte suivant :

« Article 12 — Instruction de création de fichiers

1. Tout fichier automatisé de données à caractère personnel qu'Europol gère dans le cadre de ses fonctions visées à l'article 10 fait l'objet d'une instruction de création indiquant :

- 1) la dénomination du fichier;
- 2) l'objet du fichier;
- 3) les catégories de personnes concernées par les données qu'il contiendra;
- 4) le type de données à stocker et, éventuellement, les données strictement nécessaires parmi celles énumérées à l'article 6, première phrase, de la convention du Conseil de l'Europe du 28 janvier 1981;
- 5) les différents types de données à caractère personnel permettant d'accéder à l'ensemble du fichier;
- 6) le transfert ou l'introduction des données à stocker;
- 7) les conditions dans lesquelles des données à caractère personnel stockées dans le fichier peuvent être transmises, et à quels destinataires et selon quelle procédure;
- 8) les délais de vérification des données et la durée pendant laquelle elles sont stockées;
- 9) le mode d'établissement des procès-verbaux.

2. Le conseil d'administration et l'autorité de contrôle commune prévue à l'article 24 sont immédiatement avisés par le directeur d'Europol de l'instruction de création du fichier et reçoivent communication du dossier.

L'autorité de contrôle commune peut formuler, à l'attention du conseil d'administration, toutes les observations qu'elle estime nécessaires. Le directeur d'Europol peut demander à l'autorité de contrôle commune de formuler ses observations dans un délai déterminé.

3. Le conseil d'administration peut à tout moment inviter le directeur d'Europol à modifier l'instruction de création ou à clore le fichier. Le conseil d'administration décide de la date à laquelle la modification ou la clôture prendront effet.

4. Le fichier ne peut être conservé pendant plus de trois ans. Toutefois, avant l'expiration de la période de trois ans, Europol vérifie s'il est nécessaire de continuer à conserver le fichier. Lorsque cela est strictement nécessaire eu égard à la finalité du fichier, le directeur d'Europol peut décider de conserver le fichier pendant une nouvelle période de trois ans. La procédure à suivre dans ce cas est celle prévue aux paragraphes 1 à 3.»

8) l'article 16 est remplacé par le texte suivant :

« Article 16

Dispositions relatives au contrôle des demandes de données

Europol met en place des mécanismes de contrôle appropriés permettant de vérifier le caractère licite des demandes de données adressées au système informatisé de recueil d'informations prévu aux articles 6 et 6bis.

Les données ainsi recueillies ne peuvent être utilisées qu'à cette fin par Europol et par les autorités de contrôle visées aux articles 23 et 24 et sont effacées au bout de six mois, à moins qu'elles ne soient encore nécessaires pour un contrôle en cours. Le conseil d'administration règle les détails de ces mécanismes

7. artikel 12 wordt vervangen door :

« Artikel 12 — Bestandsreglement

1. Voor elk bij Europol voor zijn taakvervulling overeenkomstig artikel 10 bijgehouden geautomatiseerd bestand met persoonsgegevens legt Europol in een reglement vast :

1. de omschrijving van het bestand,
2. het doel van het bestand,
3. categorieën personen over wie gegevens worden opgeslagen,
4. de aard van de gegevens die moeten worden opgeslagen en eventueel de absoluut noodzakelijke gegevens als bedoeld in artikel 6, eerste zin, van het Verdrag van de Raad van Europa van 28 januari 1981,
5. de aard van de persoonsgegevens die ertoe dienen om het bestand toegankelijk te maken voor de exploitatie van het bestand,
6. het aanleveren of invoeren van de voor opslag bestemde gegevens,
7. de voorwaarden waaronder de in het bestand opgeslagen persoonsgegevens mogen worden verstrekt, aan welke ontvangers en volgens welke procedure,
8. de controletermijnen en de duur van de opslag,
9. de vastlegging van de verstrekking.

2. De raad van bestuur en het in artikel 24 bedoelde gemeenschappelijk controleorgaan worden door de directeur van Europol onmiddellijk op de hoogte gebracht van het bestandsreglement en ontvangen het dossier.

Het gemeenschappelijk controleorgaan kan de opmerkingen die het noodzakelijk acht onder de aandacht van de raad van bestuur brengen. De directeur van Europol kan het gemeenschappelijk controleorgaan verzoeken dat binnen een bepaalde termijn te doen.

3. De raad van bestuur kan de directeur van Europol te allen tijde opdragen een reglement te wijzigen of een bestand te sluiten. De raad van bestuur besluit vanaf welke datum die wijziging of sluiting werking heeft.

4. Het gegevensbestand mag niet langer dan drie jaar worden bewaard. Voordat deze termijn verstrijkt, beoordeelt Europol of het bestand voor verdere bewaring in aanmerking komt. Indien het absoluut noodzakelijk is vanwege het doel van het bestand, kan de directeur van Europol opdracht geven het bestand voor nog eens drie jaar te bewaren. In deze gevallen is de in de eerste drie leden aangegeven procedure van toepassing.»

8. artikel 16 wordt vervangen door :

« Artikel 16

Controle van de opvragingen

Europol stelt passende controlemechanismen vast om de wettigheid van de opvragingen uit de in de artikelen 6 en 6bis bedoelde geautomatiseerde gegevensbestanden te kunnen toetsen.

De aldus verzamelde gegevens mogen alleen voor dit doel door Europol en de in de artikelen 23 en 24 vermelde controleorganen worden gebruikt en moeten na zes maanden worden verwijderd, tenzij zij in het kader van een lopende controle vereist blijven. Nadere regels voor dergelijke controlemechanismen worden door

de contrôle après avoir entendu l'autorité de contrôle commune.»

9) à l'article 18, paragraphe 1, le point 3 est remplacé par le texte suivant:

«3) cette mesure est admissible selon les règles générales au sens du paragraphe 2. Ces règles peuvent prévoir, à titre exceptionnel, une dérogation au point 2, lorsque le directeur d'Europol estime que la transmission des données est absolument nécessaire pour sauvegarder les intérêts essentiels des États membres concernés dans le cadre des objectifs d'Europol ou dans le but de prévenir un danger imminent lié à une infraction pénale. Le directeur d'Europol tient compte en toute circonstance du niveau de protection des données assuré dans l'État ou l'instance en cause, afin de mettre en balance ce niveau de protection et les intérêts précités.»

10) à l'article 21, le paragraphe 3 est remplacé par le texte suivant:

«3. La nécessité de conserver de manière prolongée les données à caractère personnel des personnes visées à l'article 10, paragraphe 1, est réexaminée chaque année et ce réexamen fait l'objet d'une mention. Lesdites données ne doivent pas être conservées dans un fichier visé à l'article 12 pendant une période plus longue que la durée d'existence du fichier.»

11) à l'article 22, le paragraphe suivant est ajouté:

«4. Les principes relatifs au traitement des informations établis dans le présent titre sont applicables aux données figurant dans des dossiers sur support papier.»

12) à l'article 24, paragraphe 6, les termes «Celui-ci est transmis, selon la procédure prévue au titre VI du traité sur l'Union européenne, au Conseil;» sont remplacés par le texte suivant:

«Ce rapport est transmis au Parlement européen et au Conseil;»

13) à l'article 26, paragraphe 3, les termes «ainsi que du titre VI du traité sur l'Union européenne» sont supprimés;

14) l'article 28 est modifié comme suit:

a) le point 1 est remplacé par le texte suivant:

«1) participe à la définition des priorités d'Europol concernant la prévention et la lutte contre les formes graves de la criminalité internationale relevant de son mandat (article 2, paragraphe 2);»

b) les points suivants sont insérés:

«3)bis participe à la fixation des conditions relatives au traitement des données aux fins de déterminer si ces données sont utiles pour ses missions et peuvent être incluses dans le système informatisé de recueil d'informations (article 6bis);»

«4)bis définit, à la majorité des deux tiers de ses membres, les règles régissant les arrangements relatifs à l'association d'experts d'un pays ou d'un organisme tiers aux activités d'un groupe d'analyse (article 10, paragraphe 9);»

c) le point 7 est remplacé par le texte suivant:

«7) peut inviter le directeur d'Europol à modifier une instruction de création de fichiers ou à clore le dossier (article 12, paragraphe 3);»

de raad van bestuur vastgesteld, na raadpleging van het gemeenschappelijk controleorgaan.»;

9. artikel 18 wordt als volgt gewijzigd: Lid 1, punt 3, wordt vervangen door de volgende punten:

«3. dit volgens de algemene regels in de zin van lid 2 toegestaan is; in uitzonderlijke gevallen kunnen die regels voorzien in een afwijking van punt 2, wanneer de directeur van Europol doorgifte van de gegevens als absoluut noodzakelijk beschouwt om de wezenlijke belangen van de betrokken lidstaten binnen het kader van de doelstelling van Europol te waarborgen of ter voorkoming van een onmiddellijke criminele dreiging. De directeur van Europol onderzoekt in alle gevallen het gegevensbeschermingsniveau in de betrokken staat of instantie om een afweging te maken van dit niveau en de bovenbedoelde belangen.»;

10. artikel 21, lid 3, wordt vervangen door:

«3. Jaarlijks wordt getoetst of verdere opslag van de in artikel 10, lid 1, bedoelde persoonsgegevens nodig is; deze toetsing wordt schriftelijk vastgelegd. De opslag van deze gegevens in een gegevensbestand zoals bedoeld in artikel 12 mag de bestaansduur van het bestand niet overschrijden.»;

11. aan artikel 22 wordt het volgende lid toegevoegd:

«4. De beginselen die in deze titel met betrekking tot informatieverwerking zijn neergelegd, zijn van toepassing op gegevens in dossiers.»;

12. in artikel 24, lid 6, worden de woorden «Deze verslagen worden volgens de procedure van titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie aan de Raad toegezonden;» vervangen door:

«Deze verslagen worden aan het Europees Parlement en de Raad toegezonden;»;

13. in artikel 26, lid 3, worden de woorden «en van titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie» geschrapt;

14. artikel 28 wordt als volgt gewijzigd:

a) punt 1 wordt vervangen door:

«1. werkt mee aan de vaststelling van de prioriteiten van Europol met betrekking tot het bestrijden en voorkomen van de vormen van ernstige internationale criminaliteit die onder zijn mandaat vallen (artikel 2, lid 1bis).»;

b) de volgende punten worden toegevoegd:

«3bis. werkt mee aan de vaststelling van de voorwaarden in verband met de verwerking van gegevens teneinde na te gaan of deze relevant zijn voor de taken van Europol en of zij in de geautomatiseerde gegevensbestanden kunnen worden opgenomen (artikel 6bis).»;

«4bis. stelt met een meerderheid van tweederde van de stemmen de regels vast waaraan de regelingen voor de medewerking van deskundigen van derde staten of instanties aan de werkzaamheden van een analysegroep moeten beantwoorden (artikel 10, lid 9).»;

c) punt 7 wordt vervangen door:

«7. kan de directeur van Europol opdragen een reglement te wijzigen of een bestand te sluiten (artikel 12, lid 3).»;

d) le point suivant est inséré :

« 14)bis adopte, à la majorité des deux tiers de ses membres, des règles prévoyant l'accès aux documents d'Europol (article 32bis); »

e) le point 22 est remplacé par le texte suivant :

« participe à la modification éventuelle de la présente convention ou de son annexe (article 43); »

f) le paragraphe 10 est remplacé par le texte suivant :

« 10. Compte tenu des priorités fixées par le Conseil conformément à l'article 2, paragraphe 2, et des informations actualisées fournies par le directeur d'Europol, visées à l'article 29, paragraphe 3, point 6, le conseil d'administration adopte chaque année à l'unanimité :

1) un rapport général sur les activités d'Europol durant l'année écoulée;

2) un rapport prévisionnel sur les activités d'Europol qui tient compte des besoins opérationnels des États membres et des incidences sur le budget et les effectifs d'Europol.

Ces rapports sont soumis au Conseil pour information et approbation. Ils sont également transmis par le Conseil au Parlement européen pour information. »

15) à l'article 29, paragraphe 3 :

— le point 6 est remplacé par le texte suivant :

« 6) de la communication périodique au conseil d'administration d'informations actualisées sur la réalisation des priorités visées à l'article 2, paragraphe 2; »

— le point suivant est ajouté :

« 7) de toutes les autres tâches qui lui sont confiées par la convention ou par le conseil d'administration. »

16) à l'article 30, paragraphe 1, les termes « titre VI du » sont supprimés;

17) l'article suivant est inséré :

« Article 32bis

Droit d'accès aux documents Europol

Sur proposition du directeur d'Europol, le conseil d'administration, statuant à la majorité des deux tiers de ses membres, adopte des règles prévoyant l'accès aux documents d'Europol pour tout citoyen de l'Union, ainsi que toute personne physique ou morale qui réside ou a son siège dans un État membre, en prenant en considération les principes et limites énoncés par le règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à l'accès du public aux documents du Parlement européen, du Conseil et de la Commission, adopté sur la base de l'article 255 du traité instituant la Communauté européenne. »

18) l'article 34 est remplacé par le texte suivant :

« Article 34

Information du Parlement européen

1. Le Conseil consulte le Parlement européen, conformément à la procédure de consultation prévue dans le traité sur l'Union européenne, sur toute initiative d'un État membre ou proposition de la Commission concernant l'adoption d'une mesure visée à l'article 10, paragraphes 1 et 4, à l'article 18, paragraphe 2, à

d) het volgende punt wordt toegevoegd :

« 14bis. stelt met een meerderheid van tweederde van de stemmen de regels vast voor de toegang tot documenten van Europol (artikel 32bis). »;

e) punt 22 wordt vervangen door :

« 22. werkt mee aan de eventuele wijziging van de overeenkomst of de bijlage daarbij (artikel 43). »;

f) lid 10 wordt vervangen door :

« 10. Rekening houdend met de door de Raad overeenkomstig artikel 2, lid 1bis, vastgestelde prioriteiten en de in artikel 29, lid 3, punt 6, bedoelde verstrekking van recente informatie door de directeur van Europol, neemt de raad van bestuur elk jaar met eenparigheid van stemmen :

1. een algemeen verslag over de activiteiten van Europol in het voorgaande jaar aan;

2. een verslag over de voorgenomen activiteiten van Europol aan, waarin rekening wordt gehouden met de operationele behoeften van de lidstaten en de gevolgen voor de begroting en de personeelsformatie van Europol.

Deze verslagen worden ter kennisgeving en goedkeuring voorgelegd aan de Raad. Tevens worden deze verslagen door de Raad ter informatie aan het Europees Parlement toegezonden. »;

15. artikel 29, lid 3, wordt als volgt gewijzigd :

— punt 6 wordt vervangen door :

« 6. het op gezette tijden verstrekken van recente informatie aan de raad van bestuur over de uitvoering van de in artikel 2, lid 2, bedoelde prioriteiten, »;

— het volgende punt wordt toegevoegd :

« 7. alle andere hem bij de overeenkomst of door de raad van bestuur opgedragen taken. »;

16. in artikel 30, lid 1, worden de woorden « titel VI van » geschrapt;

17. het volgende artikel wordt ingevoegd :

« Artikel 32bis

Recht van toegang tot documenten van Europol

Op voorstel van de directeur van Europol stelt de raad van bestuur met een meerderheid van tweederde van de stemmen regels vast voor de toegang tot documenten van Europol voor iedere burger van de Unie en iedere natuurlijke of rechtspersoon met verblijfplaats of statutaire zetel in een lidstaat, rekening houdend met de beginselen en beperkingen die zijn neergelegd in de op grond van artikel 255 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap vastgestelde verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake de toegang van het publiek tot documenten van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie. »;

18. artikel 34 wordt vervangen door :

« Artikel 34

Informatie aan het Europees Parlement

1. De Raad raadpleegt het Europees Parlement volgens de in het Verdrag betreffende de Europese Unie vastgelegde procedure over elk initiatief van een lidstaat of voorstel van de Commissie in verband met het vaststellen van de maatregelen bedoeld in artikel 10, leden 1 en 4, artikel 18, lid 2, artikel 24, lid 7, artikel 26,



l'article 24, paragraphe 7, à l'article 26, paragraphe 3, à l'article 30, paragraphe 3, à l'article 31, paragraphe 1, et à l'article 42, paragraphe 2, ou sur toute modification éventuelle de la convention ou de son annexe.

2. La présidence du Conseil ou son représentant peuvent comparaître devant le Parlement européen aux fins d'examiner les questions générales liées à Europol. La présidence du Conseil ou son représentant peuvent être assistés par le directeur d'Europol. La présidence du Conseil ou son représentant tiennent compte, vis-à-vis du Parlement européen, des obligations de réserve et de protection du secret.

3. Les obligations prévues au présent article s'entendent sans préjudice des droits des parlements nationaux et des principes généraux applicables aux relations avec le Parlement européen en vertu du traité sur l'Union européenne.»

19) à l'article 35, paragraphe 4, le texte suivant est ajouté :

«Le plan financier quinquennal est transmis au Conseil. Il est également communiqué par le Conseil au Parlement européen pour information.»

20) à l'article 39, paragraphe 4, la partie de la phrase commençant par les termes «de la Convention de Bruxelles du» est remplacée par le texte suivant :

«du règlement (CE) n° 44/2001 du Conseil du 22 décembre 2000 concernant la compétence judiciaire, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale.»

21) à l'article 42, le paragraphe suivant est ajouté :

«3. Europol établit et entretient une coopération étroite avec Eurojust, dans la mesure où cela l'aide à s'acquitter de ses missions et à réaliser ses objectifs, en tenant compte de la nécessité d'éviter les doubles emplois. Les éléments essentiels de cette coopération font l'objet d'un accord conclu en conformité avec la présente convention et ses mesures d'application.»

22) l'article 43 est modifié comme suit :

a) au paragraphe 1, les termes «de l'article K.1, point 9» sont supprimés;

b) le paragraphe 3 est remplacé par le texte suivant :

«3. Toutefois, le Conseil, statuant à l'unanimité, peut décider, après examen par le conseil d'administration, de modifier l'annexe à la convention en y ajoutant d'autres formes graves de criminalité internationale ou en modifiant les définitions qui y figurent.»

23) l'annexe est modifiée comme suit :

a) le titre est remplacé par le texte suivant :

«ANNEXE visée à l'article 2

Liste d'autres formes graves de criminalité internationale relevant de la compétence d'Europol en complément de celles prévues d'ores et déjà à l'article 2, paragraphe 1, et dans le respect des objectifs d'Europol tels qu'énoncés à l'article 2, paragraphe 1;»

b) l'alinéa commençant par les termes «En outre, conformément à l'article 2, paragraphe 2» est supprimé;

c) dans l'alinéa commençant par les termes «En ce qui concerne les formes de criminalité énumérées à l'article 2, paragraphe 2», les termes «article 2, paragraphe 2» sont remplacés par les termes «article 2, paragraphe 1.»;

lid 3, artikel 30, lid 3, artikel 31, lid 1, en artikel 42, lid 2, of bij een eventuele wijziging van deze overeenkomst of de bijlage daarbij.

2. Het voorzitterschap van de Raad of zijn vertegenwoordiger kan verschijnen voor het Europees Parlement teneinde algemene vraagstukken te bespreken die verband houden met Europol. Het voorzitterschap van de Raad of zijn vertegenwoordiger kan worden bijgestaan door de directeur van Europol. Ten aanzien van het Europees Parlement houdt het voorzitterschap van de Raad of zijn vertegenwoordiger rekening met de zwijg- en geheimhoudingsplicht.

3. De verplichtingen van dit artikel gelden onverminderd de rechten van de nationale parlementen en de algemene beginselen die uit hoofde van het Verdrag betreffende de Europese Unie op de betrekkingen met het Europees Parlement van toepassing zijn.»;

19. aan artikel 35, lid 4, wordt de volgende zin toegevoegd :

«De financiële raming voor de volgende vijf jaar wordt aan de Raad toegezonden. Tevens zendt de Raad de raming ter kennisgeving aan het Europees Parlement toe.»;

20. in artikel 39, lid 4, wordt de zinsnede «het Verdrag van Brussel .... zoals later aangepast bij toetredingsverdragen» vervangen door :

«Verordening (EG) nr. 44/2001 van de Raad van 22 december 2000 betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken»;

21. aan artikel 42 wordt het volgende lid toegevoegd :

«3. Voorzover dat nodig is met het oog op zijn taken en doelstellingen, alsmede rekening houdend met de noodzaak dubbel werk te vermijden, stelt Europol een blijvende nauwe samenwerking met Eurojust in. De wezenlijke elementen van deze samenwerking worden in detail geregeld in een overeenkomst die wordt vastgesteld in overeenstemming met deze overeenkomst en de maatregelen ter uitvoering ervan.»;

22. artikel 43 wordt als volgt gewijzigd :

a) in lid 1 worden de woorden «artikel K.1, punt 9,» geschrapt;

b) lid 3 wordt vervangen door het volgende :

«3. De Raad kan evenwel met eenparigheid van stemmen besluiten, nadat de raad van bestuur de zaak besproken heeft, de bijlage bij deze overeenkomst te wijzigen door andere vormen van ernstige internationale criminaliteit toe te voegen of de reeds opgenomen omschrijvingen te wijzigen.»;

23. de bijlage wordt als volgt gewijzigd :

a) de titel wordt vervangen door :

«BIJLAGE als bedoeld in artikel 2

Lijst van andere dan de reeds in artikel 2, lid 1, genoemde vormen van ernstige internationale criminaliteit waarvoor Europol, met inachtneming van zijn in artikel 2, lid 1, omschreven doelstelling bevoegd is.»;

b) de alinea die begint met de woorden «Conform artikel 2, lid 2» wordt geschrapt;

c) in de alinea die begint met de woorden «Wat betreft de in artikel 2, lid 2, genoemde vormen» wordt «artikel 2, lid 2» vervangen door «artikel 2, lid 1.»;

d) le texte suivant est ajouté après les termes « signée à Strasbourg le 8 novembre 1990 »:

« — « trafic de drogue »: les infractions telles qu'énumérées à l'article 3, paragraphe 1, de la convention des Nations unies du 20 décembre 1988 contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes et dans les dispositions modifiant ou remplaçant ladite convention. »

24) à l'article 10, paragraphes 1 et 4, à l'article 18, paragraphe 2, à l'article 29, paragraphes 1 et 6, à l'article 30, paragraphe 3, à l'article 31, paragraphe 1, à l'article 35, paragraphes 5 et 9, à l'article 36, paragraphe 3, à l'article 40, paragraphe 1, à l'article 41, paragraphe 3, à l'article 42, paragraphe 2, et à l'article 43, paragraphe 1, les termes « selon la procédure prévue au titre VI du traité sur l'Union européenne » sont supprimés.

#### ARTICLE 2

1. Le présent protocole est adopté par les États membres selon leurs règles constitutionnelles respectives.

2. Les États membres notifient au secrétaire général du Conseil de l'Union européenne l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises pour l'adoption du présent protocole.

3. Le présent protocole entre en vigueur quatre-vingt-dix jours après la notification, visée au paragraphe 2, par l'État qui est membre de l'Union européenne à la date de l'adoption par le Conseil de l'acte établissant le présent protocole et qui procède le dernier à la notification.

#### ARTICLE 3

Si le présent protocole entre en vigueur conformément à l'article 2, paragraphe 3, avant que le protocole, établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1, de la convention portant création d'un Office européen de police (convention Europol), modifiant l'article 2 et l'annexe de ladite convention (1) n'entre en vigueur conformément à son article 2, paragraphe 3, ce dernier protocole est réputé abrogé.

#### ARTICLE 4

1. Le présent protocole est ouvert à l'adhésion de tout État qui devient membre de l'Union européenne, si le présent protocole n'est pas entré en vigueur à la date du dépôt des instruments d'adhésion à la convention Europol, conformément à l'article 46 de ladite convention.

2. Les instruments d'adhésion au présent protocole sont déposés en même temps que les instruments d'adhésion à la convention Europol, conformément à l'article 46 de cette dernière.

3. Le texte du présent protocole dans la langue de l'État adhérent, établi par le Conseil de l'Union européenne, fait foi.

4. Si le présent protocole n'est pas entré en vigueur au moment de l'expiration de la période visée à l'article 46, paragraphe 4, de la convention Europol, il entre en vigueur à l'égard de l'État adhérent à la date de l'entrée en vigueur du présent protocole, conformément à l'article 2, paragraphe 3.

(1) JO C 358 du 13 décembre 2000, p. 2.

d) na het laatste streepje wordt het volgende nieuwe streepje toegevoegd:

« — illegale handel in verdovende middelen: de strafbare feiten genoemd in artikel 3, lid 1, van het Verdrag van de Verenigde Naties van 20 december 1988 tegen de sluikhandel in verdovende middelen en psychotrope stoffen en in de bepalingen ter wijziging of aanvulling van dit Verdrag. »;

24. in artikel 10, leden 1 en 4, artikel 18, lid 2, artikel 29, leden 1 en 6, artikel 30, lid 3, artikel 31, lid 1, artikel 35, leden 5 en 9, artikel 36, lid 3, artikel 40, lid 1, artikel 41, lid 3, artikel 42, lid 2, en artikel 43, lid 1, worden de woorden « volgens de procedure van titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie » geschrapt.

#### ARTIKEL 2

1. Dit protocol wordt door de lidstaten aangenomen overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen.

2. De lidstaten stellen de secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie in kennis van de voltooiing van de procedures die overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen vereist zijn voor de aanneming van dit protocol.

3. Dit protocol treedt in werking 90 dagen na de in lid 2 beoogde kennisgeving door de staat die op de datum van aanneming door de Raad van de akte tot vaststelling van dit protocol, lid is van de Europese Unie en die als laatste deze formaliteit vervult.

#### ARTIKEL 3

Indien dit protocol overeenkomstig artikel 2, lid 3, in werking treedt voordat het protocol, opgesteld op grond van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese politiedienst (Europol-overeenkomst), tot wijziging van artikel 2 en de bijlage bij die overeenkomst (1) in werking is getreden overeenkomstig artikel 2, lid 3, daarvan, wordt laatstgenoemd protocol geacht te zijn ingetrokken.

#### ARTIKEL 4

1. Elke staat die lid wordt van de Europese Unie kan tot dit protocol toetreden, indien het protocol op de datum van nederlegging van de akte van toetreding tot de Europol-overeenkomst, overeenkomstig artikel 46, nog niet in werking is getreden.

2. De akten van toetreding tot dit protocol worden gelijktijdig neergelegd met de akten van toetreding tot de Europol-overeenkomst, in overeenstemming met artikel 46 van die overeenkomst.

3. De door de Raad van de Europese Unie vastgestelde tekst van het protocol in de taal van de toetredende lidstaat is authentiek.

4. Indien het protocol bij het verstrijken van de in artikel 46, lid 4, van de Europol-overeenkomst bedoelde periode nog niet in werking is getreden, treedt het voor de toetredende lidstaat in werking op de datum van inwerkingtreding van dit protocol overeenkomstig artikel 2, lid 3.

(1) PB C 358 van 13.12.2000, blz. 2.

5. Si le présent protocole entre en vigueur conformément à l'article 2, paragraphe 3, avant l'expiration de la période visée à l'article 46, paragraphe 4, de la convention Europol, mais après le dépôt de l'instrument d'adhésion visé au paragraphe 2, l'État membre adhérent adhère à la convention Europol telle que modifiée par le présent protocole, conformément à l'article 46 de la convention Europol.

ARTICLE 5

1. Le secrétaire général du Conseil de l'Union européenne est dépositaire du présent protocole.

2. Le dépositaire publie au Journal officiel de l'Union européenne l'état des adoptions et des adhésions ainsi que toute autre notification relative au présent protocole.

Fait à Bruxelles, le 27 novembre 2003.

5. Indien het protocol overeenkomstig artikel 2, lid 3, in werking treedt voordat de in artikel 46, lid 4, van de Europol-overeenkomst, bedoelde periode verstreken is, maar nadat de in lid 2 bedoelde akte van toetreding neergelegd is, treedt de toetredende lidstaat overeenkomstig artikel 46 van de Europol-overeenkomst toe tot de bij dit protocol gewijzigde Europol-overeenkomst.

ARTIKEL 5

1. De secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie is depositaris van dit protocol.

2. De depositaris maakt een overzicht van de aannemingen en toetredingen en iedere andere mededeling in verband met dit protocol bekend in het Publicatieblad van de Europese Unie.

Gedaan te Brussel, 27 november 2003.

**AVANT-PROJET DE LOI  
SOU MIS À L'AVIS  
DU CONSEIL D'ÉTAT**

---

**Avant-projet de loi portant assentiment au Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1, de la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol), modifiant ladite Convention, fait à Bruxelles le 27 novembre 2003.**

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Article 2

Le Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1, de la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol), modifiant ladite Convention, fait à Bruxelles le 27 novembre 2003, sortira son plein et entier effet.

\*  
\* \*

**VOORONTWERP VAN WET  
VOOR ADVIES VOORGELEGD  
AAN DE RAAD VAN STATE**

---

**Voorontwerp van wet houdende instemming met het Protocol opgesteld op basis van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 27 november 2003.**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Protocol opgesteld op basis van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 27 november 2003, zal volkomen gevolg hebben.

\*  
\* \*

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT**

38.208/2

Le Conseil d'État, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre des Affaires étrangères, le 9 mars 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi « portant assentiment au Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1, de la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol), modifiant ladite Convention, fait à Bruxelles le 27 novembre 2003 », a donné le 30 mars 2005 l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet n'appelle aucune observation.

La chambre était composée de

Mme M.-L. WILLOT-THOMAS, président de chambre,  
MM. P. LIÉNARDY et J. JAUMOTTE, conseillers d'État,  
Mme C. GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par M. R. WIMMER, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

*Le greffier,*

C. GIGOT.

*Le président,*

M.-L. WILLOT-THOMAS.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

38.208/2

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 9 maart 2005 door de minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende instemming met het Protocol opgesteld op basis van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 27 november 2003 », heeft op 30 maart 2005 het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Op die drie punten behoeft over het ontwerp geen enkele opmerking te worden gemaakt.

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw M.-L. WILLOT-THOMAS, kamervoorzitter,  
De heren P. LIÉNARDY en J. JAUMOTTE, staatsraden,  
Mevrouw C. GIGOT, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer R. WIMMER, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LIÉNARDY.

*De griffier,*

C. GIGOT.

*De voorzitter,*

M.-L. WILLOT-THOMAS.